



Организация Объединенных Наций

**Международный уголовный трибунал
для судебного преследования лиц,
ответственных за геноцид и другие
серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на
территории Руанды, и граждан Руанды,
ответственных за геноцид и другие
подобные нарушения, совершенные на
территории соседних государств, в период
с 1 января по 31 декабря 1994 года**

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2005 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 5К (A/61/5/Add.11)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 5К (A/61/5/Add.11)

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2006

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года	1
А. Введение	1
В. Общий обзор	1
Приложение	
Дополнительная информация	3
II. Доклад Комиссии ревизоров	4
А. Введение	8
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	9
2. Основные рекомендации	9
В. Подробные выводы и рекомендации	11
1. Финансовый обзор	11
2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций	15
3. Дебиторская задолженность	15
4. Обязательства по ежегодным отпускам и пособиям в связи с прекращением службы и выходом на пенсию	17
5. Списание недостающих средств	18
6. Выплаты <i>ex gratia</i>	18
7. Стратегия завершения работы и ее осуществление	18
8. Система юридической помощи	21
9. Расходы адвокатов защиты	22
10. Расходы свидетелей	22
11. Канцелярия Обвинителя	23
12. Управление производительностью	24
13. Имущество длительного пользования	25
14. Закупки и регулирование контрактов	26
15. Управление людскими ресурсами	32
16. Информационно-коммуникационные технологии	37

17. Секция внутренней ревизии	37
18. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	39
С. Выражение признательности	41
Приложение	
Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 года	42
III. Заключение ревизоров	43
IV. Удостоверение финансовых ведомостей	45
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года	46
Ведомость I. Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатков средств за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года	46
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2005 года	48
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года	50
Ведомость IV. Ведомость ассигнований за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года	52
Примечания к финансовым ведомостям	53

Препроводительные письма

31 марта 2006 года

Уважаемый г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 2004–2005 годов, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

С уважением,

(Подпись) Кофи А. Аннан

Г-ну Гильермо Н. Караге
Председателю
Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

28 июля 2006 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Гильермо **Караге**
Председатель Филиппинской ревизионной комиссии и
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 2004–2005 годов. Отчетность включает четыре ведомости, соответствующие примечания и дополнительную информацию, содержащуюся в приложении к настоящей главе.

2. Настоящий финансовый доклад, проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров вместе с соответствующим докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будут представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

3. Настоящий доклад, который следует читать совместно с финансовыми ведомостями, может также рассматриваться отдельно. Доклад содержит приложение, включающее в себя техническую информацию, которая, согласно требованиям Финансовых положений и правил, должна представляться Комиссии ревизоров.

В. Общий обзор

4. В ведомостях I–IV приводится сводная информация о результатах финансовой деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2004–2005 годов. В ведомость I включены все категории поступлений и расходов за данный двухгодичный период. В ведомости II содержится обобщенная информация об активах, пассивах, резервах и остатках средств по состоянию на 31 декабря 2005 года. В ведомости III приводится сводная информация о чистом движении денежной наличности Трибунала за данный период, а в ведомости IV указаны ассигнования и расходы по ассигнованиям за данный двухгодичный период.

5. Состояние денежной наличности Международного уголовного трибунала по Руанде по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом улучшилось. На 31 декабря 2005 года не внесенные в бюджет Трибунала начисленные взносы в общей сложности составили 11,4 млн. долл. США, что представляет собой сокращение на 67 процентов по сравнению с положением на 31 декабря 2003 года. Благодаря этому Трибунал погасил займы на сумму 28,0 млн. долл. США, задолженность по которым сохранялась с 31 декабря 2003 года, и по состоянию на 31 декабря 2005 года располагал наличностью и срочными вкладами на общую сумму 10,6 млн. долл. США по сравнению с 1,3 млн. долл. США на конец 2003 года.

6. Общий объем бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2004–2005 годов составлял 252,6 млн. долл. США, как это предусматривалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 58/253, 59/273 и 60/240. По сравнению с этим общая сумма фактических расходов за данный двухгодичный период составила 252,5 млн. долл. США, в результате чего образовался небольшой неизрасходованный остаток в размере 0,1 млн. долл. США. Общая сумма расходов за 2004–2005 годы в объеме 252,5 млн. долл. США на 21 процент превышает общий объем расходов за двухгодичный период 2002–2003 годов, который составлял 208,3 млн. долл. США. В нижеприведенной таблице указаны расходы в разбивке по функциональным категориям:

(В тыс. долл. США)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2005 год</i>	<i>2003 год</i>
Оклады и прочие расходы по персоналу	206 949	161 106
Путевые расходы	9 242	9 084
Услуги по контрактам	17 631	18 581
Оперативные расходы	12 409	13 561
Закупки	4 376	5 159
Прочие расходы	1 927	852
Всего	252 534	208 343

В нижеследующей таблице показаны расходы в разбивке по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов:

(В процентах от общей суммы)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2005 год</i>	<i>2003 год</i>
Оклады и прочие расходы по персоналу	81,9	77,3
Путевые расходы	3,7	4,4
Услуги по контрактам	7,0	8,9
Оперативные расходы	4,9	6,5
Закупки	1,7	2,5
Прочие расходы	0,8	0,4
Всего	100,0	100,0

7. По состоянию на конец 2005 года на счетах Международного уголовного трибунала по Руанде образовался остаток средств в размере 18,0 млн. долл. США в качестве резерва, перенесенного с предыдущего периода в размере 2,6 млн. долл. США, экономии на погашении обязательств предыдущего периода в размере 5,6 млн. долл. США и превышения поступлений над расходами за двухгодичный период 2004–2005 годов в размере 9,8 млн. долл. США.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержится дополнительная информация, представление которой входит в обязанности Генерального секретаря.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. Никакой дебиторской задолженности за двухгодичный период 2004–2005 годов списано не было.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичный период 2004–2005 годов было списано недостающее имущество на сумму 63 665 долл. США. Убытки исчислялись на основе первоначальной стоимости имущества и включают в себя списание средств в результате нехватки, хищений, ущерба и несчастных случаев. В результате списания этой суммы учетные данные о находящемся на балансе имуществе приведены в соответствие с той информацией, которая показана в учетной документации по фактическому количеству имущества. В соответствии с финансовым правилом 106.9 Комиссии представлена сводная ведомость, показывающая инвентарную стоимость имущества длительного пользования, а также списанного имущества.

Выплаты ex gratia

4. В двухгодичный период 2004–2005 годов выплаты ex gratia не производились.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров рассмотрела операции Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, а также проверила его финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

Комиссия вынесла заключение ревизоров без оговорок по финансовым ведомостям Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года (см. главу III).

Осуществление ранее вынесенных рекомендаций

В соответствии с просьбами, высказанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 8 его доклада A/59/736 и пунктах 12 и 20 его доклада A/60/387, Комиссия провела оценку положения дел с выполнением ее ранее вынесенных рекомендаций, которые еще не были полностью выполнены, и в приложении к настоящей главе указывается финансовый период, в который эти рекомендации были впервые вынесены. Из в общей сложности 40 рекомендаций 29 (73 процента) были выполнены, в то время как 4 (10 процентов) находятся в процессе исполнения и 7 (17 процентов) выполнены не были. Из четырех рекомендаций, которые еще не полностью выполнены, одна (25 процентов) относится к двухгодичному периоду 2000–2001 годов, и в число семи до сих пор не выполненных рекомендаций входят три рекомендации (43 процента), относящиеся к двухгодичному периоду 2000–2001 годов.

Финансовый обзор за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года

Общий объем поступлений увеличился примерно на 27 процентов — с 205 млн. долл. США в двухгодичный период 2002–2003 годов до 262 млн. долл. США в 2004–2005 годах. Рост начисленных взносов на 29 процентов, с 201,7 млн. долл. США в предыдущий двухгодичный период до 260,4 млн. долл. США в двухгодичный период 2004–2005 годов, в основном обусловлен общим ростом поступлений за рассматриваемый двухгодичный период.

Общая сумма расходов возросла приблизительно на 21 процент — с 208 млн. долл. США в 2002–2003 годах до 252,5 млн. долл. США в 2004–2005 годах. Из общей суммы расходов 82 процента (207 млн. долл. США) приходились на персонал и 5 процентов (12,4 млн. долл. США) были связаны с оперативными потребностями; остальные 13 процентов (33,1 млн. долл. США) представляли собой путевые расходы, услуги по контрактам, закупки и прочие расходы.

Размер начисленных взносов, причитающихся с государств-членов, уменьшился приблизительно на 67 процентов — с 34,8 млн. долл. США в двух-

годовой период 2002–2003 годов до 11,4 млн. долл. США в 2004–2005 годах. В целом финансовое положение Трибунала улучшилось, в основном благодаря росту объема выплат, осуществляемых государствами-членами в счет начисленных взносов. Однако объем имеющейся денежной наличности по-прежнему был недостаточным для покрытия пассивов (на каждый доллар пассивов приходилось 0,74 долл. США имеющейся в распоряжении денежной наличности).

Общий объем резервов и остатков средств, составлявший на 31 декабря 2005 года 18 млн. долл. США, был недостаточным для покрытия обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию на сумму 43,2 млн. долл. США.

Стратегия завершения работы

По состоянию на май 2006 года были завершены суды над 27 обвиняемыми, в отношении которых было вынесено 21 судебное решение. Из этих 27 обвиняемых 24 были осуждены и 3 признаны невиновными. Суды над другими 27 обвиняемыми еще продолжаются. Кроме того, 15 человек содержатся под стражей в ожидании суда, и Обвинитель намерен передать в национальные суды дела 5 из них. На свободе все еще находятся 18 обвиняемых. Обвинитель намерен просить о передаче в национальные суды 12 из этих дел для проведения судебного разбирательства.

Трибунал находился в процессе переговоров по вопросу о возможной передаче дел в национальные суды, однако Трибуналом были выявлены некоторые препятствия, которые могут помешать передаче определенных дел. Основное препятствие заключалось в том, что страны, за исключением Руанды, не выражали желания принять эти дела. Другие препятствия относились к таким аспектам, как законы государств, которые могут не предусматривать юрисдикции в отношении данных подозреваемых или преступлений, которые они предположительно совершили. Кроме того, многие подозреваемые находятся в развивающихся странах, где судебные системы с трудом справляются с рассмотрением дел. У Трибунала нет какого-либо всеобъемлющего плана действий для систематического рассмотрения всех возможных препятствий, которые могут помешать завершению работы в соответствии с его мандатом к 2010 году.

По состоянию на май 2006 года Трибунал проинформировал Комиссию о том, что на данном этапе все еще трудно определить стратегию завершения работы Апелляционной камеры, поскольку это связано со стратегией завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии.

Система юридической помощи

Трибунал предпринимал усилия в целях выполнения рекомендаций консультанта. Однако это привело к бойкотированию суда со стороны адвокатов защиты, которые отказывались являться на запланированные слушания дела в том случае, если суд не смягчит своих процедур. Кроме того, по-прежнему возникали практические трудности в связи с компилированием финансовой информации в целях проведения оценки общей стоимости имущества обвиняемых, с тем чтобы определить, имеют ли они право на получение юридической помощи. По состоянию на май 2006 года этот вопрос все еще не решен, и все задержанные по-прежнему рассматриваются в качестве несостоятельных.

Расходы адвокатов защиты

Система единовременной оплаты не применялась в отношении дел, по которым проходят сразу несколько обвиняемых, поскольку эффективность и результативность этой системы все еще обсуждается.

Имущество длительного пользования

Комиссия не смогла подтвердить существование двух единиц имущества, отобранного для выборочной проверки, на общую сумму 175 782 долл. США. Хотя все имущество было зарегистрировано в системе управления имуществом на местах, Комиссия отметила, что физическое расположение восьми единиц имущества, отобранного для выборочной проверки, отличалось от указанного в системе местонахождения.

Закупки и регулирование контрактов

На протяжении двухгодичного периода 2004–2005 годов по-прежнему отмечались чрезмерно затянутые сроки закупок. Период времени между датами подачи заявки и ее утверждения составлял от 39 до 121 дня и между датами утверждения заявки и утверждения заказ-наряда — от 121 до 228 дней.

Комиссия отметила, что оговорки о страховании, изложенные в трех контрактах на общую сумму 1,1 млн. долл. США, не были подкреплены документами, подтверждающими действительность страхования.

Перед продлением контрактов с поставщиками не во всех случаях проводились оценки поставщиков.

Комиссия отметила, что по двум контрактам была превышена максимальная сумма вознаграждения без получения предварительного разрешения на это. Однако Секция закупок продолжала производить закупки на основе этих контрактов.

Управление людскими ресурсами

По 193 принятым на работу сотрудникам не были проведены или были только частично проведены проверки рекомендаций.

Нормы вакансий остались неизменными по сравнению с общей нормой вакансий, отмечавшейся за предыдущий двухгодичный период, которая составляла 11 процентов.

Комиссия отметила, что некоторые из должностей оставались вакантными с мая 2002 года по август 2004 года.

Информационно-коммуникационные технологии

В серверное помещение можно было беспрепятственно зайти, поскольку дверь была не заперта и в комнате никого не было. Коробки с кабельными соединениями и соответствующими переключателями во всех случаях были легко доступны. Подобно этому, источники бесперебойного питания были расположены в коридорах Трибунала, где любой мог к ним подойти.

Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

Администрация сообщила Комиссии о шести случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества на сумму 33 333 долл. США, из которой было возмещено 23 972 долл. США. В одном из этих случаев Трибунал пришел к заключению, что нарушений/мошенничества допущено не было. Хотя предпринимаются некоторые шаги в целях определения механизмов для борьбы с мошенничеством, по состоянию на 11 апреля 2006 года стратегии по предотвращению мошенничества еще не было разработано. Стратегия предотвращения кризисов в основном применялась в связи с циклами управления людскими ресурсами, финансами и имуществом и была непосредственно посвящена устранению слабых мест и принятию мер в целях предотвращения кризисов в управлении.

Рекомендации

Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 10 ниже.

A. Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверку операций Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за период с 1 января 2004 года по 31 декабря 2005 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним (см. ST/SGB/2003/7), а также общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости Международного уголовного трибунала по Руанде отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2005 года, а также результаты операций и показатели движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся этой датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Это включало в себя оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за период с 1 января 2004 года по 31 декабря 2005 года, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами и стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия сочла это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии с финансовым положением 7.5. Эти проверки предусматривали в первую очередь оценку эффективности финансовых процедур, механизмов внутреннего финансового контроля и в целом руководства и управления Трибуналом.

4. Комиссия продолжила практику представления администрации отчетов о результатах конкретных ревизий в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации. Эта практика позволила поддерживать постоянный диалог с администрацией.

5. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнение которой, когда это уместно, отражено в настоящем докладе.

6. Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 10 ниже. Подробная информация о выводах приводится в пунктах 12–157.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года

7. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблее от 23 декабря 1993 года Комиссия также провела обзор мер, принятых администрацией в целях осуществления рекомендаций, вынесенных в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года. Подробная информация о принятых мерах и замечания Комиссии включены в доклад, и их резюме содержится в приложении к настоящей главе. Из в общей сложности 40 рекомендаций 29 (73 процента) были выполнены, в то время как 4 (10 процентов) находятся в процессе исполнения и 7 (17 процентов) выполнены не были.

Положение дел с выполнением прошлых рекомендаций

8. Комиссия провела оценку положения дел с выполнением ее прошлых рекомендаций, которые еще не были полностью выполнены (в соответствии с просьбами, высказанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 8 документа A/59/736 и пунктах 12 и 20 документа A/60/387). В приложении к настоящей главе указаны финансовые периоды, в которые эти рекомендации были впервые вынесены.

9. Из четырех рекомендаций, которые еще не полностью выполнены, одна (25 процентов) относится к двухгодичному периоду 2000–2001 годов, и в число семи до сих пор не выполненных рекомендаций входят три рекомендации (43 процента), относящиеся к двухгодичному периоду 2000–2001 годов.

2. Основные рекомендации

10. К числу основных рекомендаций Комиссии в адрес Трибунала относятся следующие:

Стратегия завершения работы

а) выявить все потенциальные препятствия, которые могут негативно повлиять на завершение работы Трибунала согласно его мандату к 2010 году, и выполнить план действий по их устранению (пункт 41);

б) ускорить подготовку стратегии завершения работы Апелляционной камеры в консультации с Международным трибуналом по бывшей Югославии (пункт 44);

Расходы адвокатов защиты

в) для начала провести оценку эффективности системы единовременной оплаты услуг по оказанию юридической помощи в связи с делами, по которым проходит один обвиняемый, а затем рассмотреть вопрос о возможности применения этой системы в отношении дел, по которым проходят сразу несколько обвиняемых (пункт 57);

Имущество длительного пользования

d) осуществлять строгий контроль за всеми изменениями местонахождения имущества и соответственно обновлять инвентарные описи в целях обеспечения точного и полного отражения информации в соответствии с требованиями Финансовых положений и правил (пункт 72);

Закупки и регулирование контрактов

e) изучить причины чрезмерно затянутых сроков выполнения заявок на различных этапах закупочного цикла и принять меры в целях сокращения их до приемлемых промежутков времени (пункт 77);

f) просить поставщиков представлять доказательства произведенного страхования при подписании контракта, как это предусматривается его положениями (пункт 87);

g) до продления или возобновления контракта с одним и тем же поставщиком проводить оценки всех имеющихся поставщиков (пункт 95);

h) осуществлять строгий контроль за представлением контрактов на утверждение задним числом и устранять коренные причины подобного представления контрактов в ситуациях, не подпадающих под определение чрезвычайных (пункт 100);

Управление людскими ресурсами

i) проводить проверку рекомендаций всех новых кандидатов, отвечающих соответствующим требованиям, в соответствии с согласованными процедурами Трибунала и вести точный и полный учет таких проверок (пункт 112);

j) продолжать усилия по сокращению доли вакансий (пункт 119);

k) обновлять базу данных Системы управления персоналом на местах на регулярной основе (пункт 120);

Информационно-коммуникационные технологии

l) установить более строгий контроль за безопасностью в плане физического доступа ко всей значимой и жизненно важной информации и оборудованию в области информационно-коммуникационных технологий в целях предотвращения возможной утраты жизненно важного оборудования и информации (пункт 139);

Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

m) разработать и утвердить стратегию предупреждения мошенничества в координации с администрацией Организации Объединенных Наций и других фондов и программ (пункт 157).

11. Другие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 26, 29, 52, 67, 74, 82, 83, 88, 91, 92, 106, 107, 109, 115, 116, 125, 129, 136, 137 и 142.

В. Подробные выводы и рекомендации

1. Финансовый обзор

12. Комиссия провела анализ финансового положения Международного уголовного трибунала по Руанде на 31 декабря 2005 года. Некоторые ключевые финансовые показатели указаны в таблице 1.

Таблица 1

Соотношение ключевых финансовых показателей

Соотношение	Двухгодичный период		
	2000– 2001 годов	2002– 2003 годов	2004– 2005 годов
Соотношение причитающихся начисленных взносов к общему объему активов ^a	0,64	0,66	0,32
Соотношение денежной наличности к обязательствам ^b	0,22	0,08	0,74
Соотношение денежной наличности к общему объему активов ^c	0,18	0,07	0,36

^a Низкий показатель может означать хорошее финансовое положение.

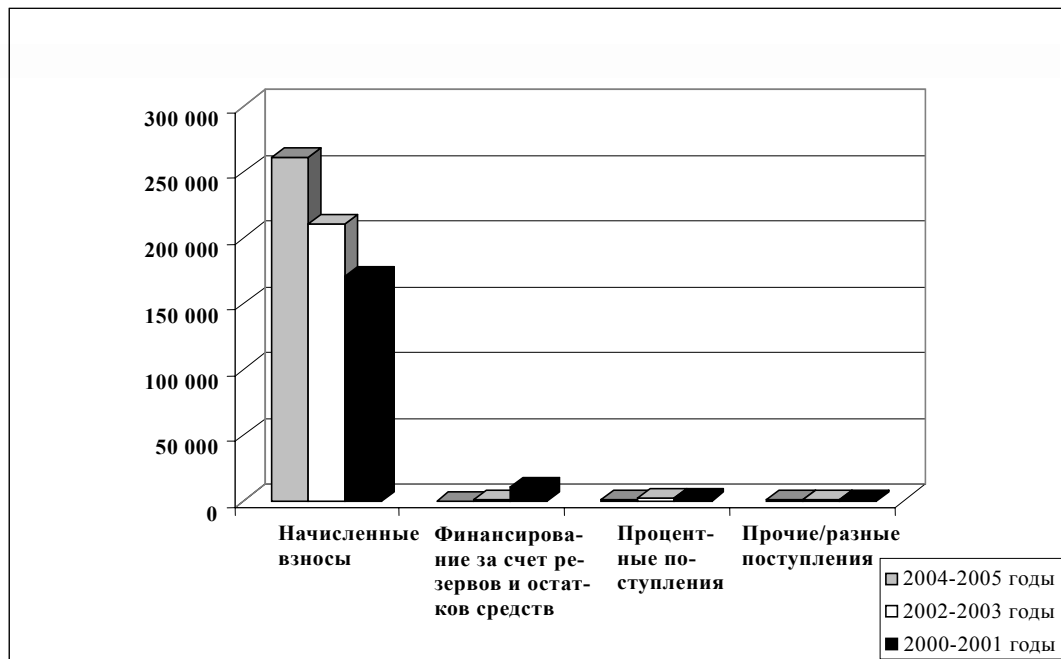
^b Высокий показатель отражает объем денежной наличности для покрытия задолженности.

^c Высокий показатель отражает хорошее состояние ликвидных позиций.

13. Общий объем поступлений увеличился примерно на 27 процентов — с 205 млн. долл. США в двухгодичный период 2002–2003 годов до 262 млн. долл. США в 2004–2005 годах. Рост начисленных взносов с 201,7 млн. долл. США в предыдущий двухгодичный период до 260,4 млн. долл. США в двухгодичный период 2004–2005 годов, или на 29 процентов, в основном обусловлен общим ростом поступлений за рассматриваемый период. Размер начисленных взносов, причитающихся с государств-членов, уменьшился приблизительно на 67 процентов — с 34,8 млн. долл. США в 2002–2003 годах до 11,4 млн. долл. США в 2004–2005 годах.

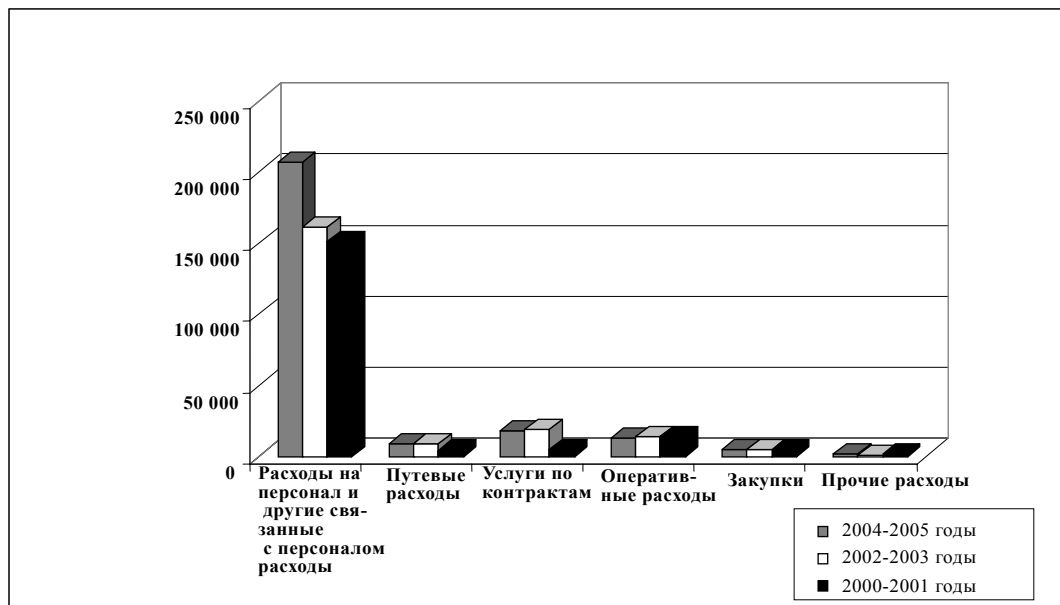
14. Диаграмма I содержит графический анализ поступлений за последние три двухгодичных периода.

Диаграмма I
Графический анализ поступлений за последние три двухгодичных периода
(В тыс. долл. США)



15. Общая сумма расходов возросла приблизительно на 21 процент — с 208 млн. долл. США в 2002–2003 годах до 252,5 млн. долл. США в 2004–2005 годах. Из общей суммы расходов 82 процента (207 млн. долл. США) приходились на персонал; 5 процентов (12,4 млн. долл. США) были связаны с оперативными потребностями; а остальные 13 процентов (33,1 млн. долл. США) представляли собой путевые расходы, услуги по контрактам, закупки и прочие расходы. Расходы на оклады и прочие расходы по персоналу увеличились на 28 процентов, со 161,1 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде до 207 млн. долл. США. Это объясняется в основном заполнением вакантных должностей категории специалистов после отмены моратория на набор персонала в рамках этого двухгодичного периода. Диаграмма II содержит графический анализ расходов за последние три двухгодичных периода.

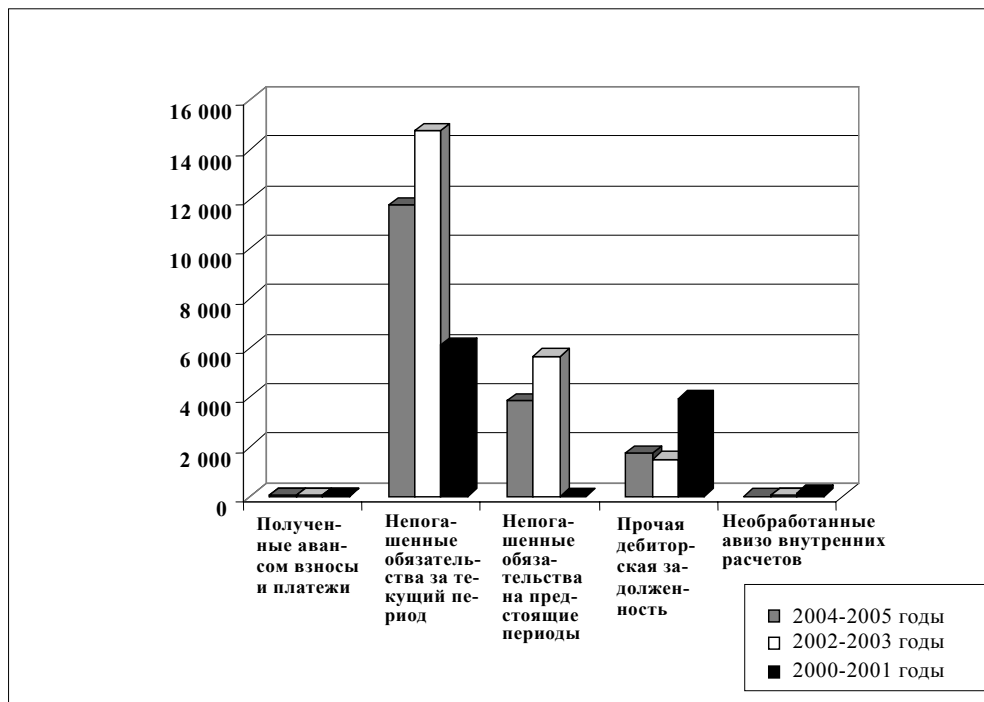
Диаграмма II
Графический анализ расходов за последние три двухгодичных периода
(В тыс. долл. США)



16. Ведомость поступлений и расходов (ведомость I) Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, отражает чистое превышение поступлений над расходами примерно в 9,8 млн. долл. США по сравнению с отрицательным сальдо в 3 млн. долл. США в 2002–2003 годах. Этот рост в основном объясняется ростом объема начисленных взносов.

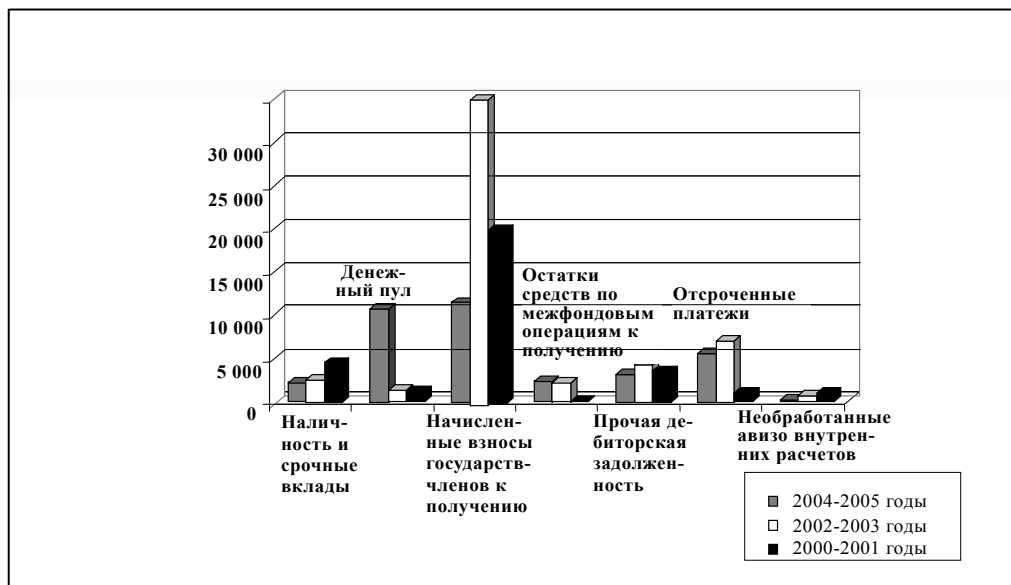
17. Объем непогашенных обязательств сократился на 24 процента — с 20,4 млн. долл. США в предыдущий двухгодичный период до 15,6 млн. долл. США на 31 декабря 2005 года. В течение предыдущего двухгодичного периода Трибунал заимствовал 28 млн. долл. США из операций по поддержанию мира, и этот заем был полностью выплачен в двухгодичный период 2004–2005 годов. На диаграмме III представлен анализ финансовых обязательств за последние три двухгодичных периода.

Диаграмма III
Графический анализ основных финансовых обязательств Трибунала за последние три двухгодичных периода
(В тыс. долл. США)



18. Общий объем резервов и остатков средств Трибунала увеличился с 2,6 млн. долл. США на 31 декабря 2003 года до 18 млн. долл. США на 31 декабря 2005 года. Общая сумма активов сократилась с 52,5 млн. долл. США в предыдущий период до 35,4 млн. долл. США, как показано на аналитической диаграмме IV.

Диаграмма IV
Аналитический анализ активов Трибунала за последние три двухгодичных периода
(В тыс. долл. США)



19. В целом финансовое положение Трибунала улучшилось, в основном благодаря росту объема выплат, осуществляемых государствами-членами в счет начисленных взносов. Однако объем имеющейся денежной наличности по-прежнему был недостаточным для покрытия пассивов (на каждый доллар пассивов приходилось 0,74 долл. США имеющейся в распоряжении денежной наличности).

2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

20. Комиссия провела оценку того, в какой степени финансовые ведомости Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Проверка показала, что финансовые ведомости соответствуют этим стандартам.

3. Дебиторская задолженность

21. Прочая дебиторская задолженность по состоянию на 31 декабря 2005 года составляла 3,2 млн. долл. США, включая задолженность на сумму 394 414 долл. США, сохранявшуюся на протяжении более 12 месяцев, как указано в таблице ниже.

Таблица 2
Анализ сроков сохранения задолженности в разбивке по должникам
(В долл. США)

<i>Счета</i>	<i>От 12 до 24 месяцев</i>	<i>Более 24 месяцев</i>	<i>Общая сумма</i>
Персонал	41 092	47 161	88 253
Сотрудники, работающие на основе специальных соглашений об услугах/ прочие сотрудники	5 798	107 093	112 891
Поставщики	6 396	17 835	24 231
Учреждения	0	16 577	16 577
Правительства	62 953	89 509	152 462
Итого	116 239	278 175	394 414
Процентная доля	30	70	100

22. Согласно положениям пункта 6.2 инструкции о субсидиях на образование (ST/AI/2004/2), «любой выплаченный аванс считается задолженностью сотрудника до того, как будет получено и обработано требование о выплате субсидии на образование, или до того, как аванс будет возмещен сотрудником... Возмещение из оклада сотрудника производится по прошествии третьего или четвертого месяца после окончания академического года ...». Далее, пункте 7.1 говорится, что «требования о выплате субсидии на образование должны своевременно представляться по окончании учебного года».

23. Согласно положениям пункта 11.2 инструкции о выплате авансов в связи с поездками (ST/AI/2000/20), «сумма выплаченных в связи с поездкой авансов возмещается за счет вычета из оклада, если сотрудник в течение двух календарных недель после завершения поездки не представит должным образом заполненное требование о возмещении путевых расходов по форме F.10 вместе с подтверждающей документацией».

24. Основная часть задолженности персонала в размере 88 253 долл. США, сохраняющейся на протяжении более одного года, приходится на субсидии на образование и авансы в связи с поездками. Эти виды задолженности персонала согласно действующим директивным указаниям не должны оставаться невыплаченными в течение продолжительного времени. Кроме того, из 12 отобранных для выборочной проверки сотрудников, имеющих задолженность на общую сумму 20 941 долл. США, только двое все еще числились в штате Трибунала. Несоблюдение директивных указаний может привести к возникновению невыплаченной задолженности, взыскания которой не производится, что в свою очередь приведет к потерям для Трибунала.

25. Трибунал сообщил Комиссии о том, что требования тщательно проверялись в целях обеспечения строгого соблюдения установленных процедур и правил до того, как приступить к удовлетворению этих требований. Из-за отсутствия информации, требуемой от самих сотрудников, и из-за других задержек, возникших по вине учебных заведений, Трибунал не во всех случаях немедленно приступал к принятию мер в целях взыскания сумм задолженности. Предпринимаются шаги в целях наделения сотрудников четкими и подробны-

ми руководящими принципами для ознакомления их с тем, какие расходы являются допустимыми и какие — недопустимыми.

26. Комиссия рекомендует Трибуналу по-прежнему принимать последующие меры и вести работу по устранению всей давно просроченной задолженности персонала в целях избежания каких бы то ни было возможных потерь из-за невозмещения средств.

27. К другим видам задолженности, сохраняющейся в течение более двух лет, относится задолженность адвокатов защиты, сотрудников, работающих на основе специальных соглашений об услугах, судей, стажеров, журналистов и прочих лиц, не входящих в штат Трибунала. Невыплаченная задолженность складывается из сумм, причитающихся по телефонным счетам и в связи с авансами, выданными на цели официальных командировок. Трибунал принимал последующие меры в связи с этими видами дебиторской задолженности.

28. Как показывает анализ бухгалтерской отчетности в связи с задолженностью сотрудников, работающих на основе специальных соглашений об услугах/прочих сотрудников, 45 должников имели остатки на счетах в размере от 10 до 50 долл. США. Возмещение отдельных мелких сумм задолженности может оказаться неэффективным с точки зрения затрат.

29. Комиссия рекомендует Трибуналу на основе консультаций с Секретариатом Организации Объединенных Наций провести анализ экономической целесообразности взыскания давно просроченных сумм, особенно относительно мелких сумм, и принять соответствующие меры в соответствии с финансовым правилом 106.8 Организации Объединенных Наций.

30. Задолженность правительства Руанды в связи с возмещением уплаченных налогов составляла 58 890 долл. США. Трибунал представил требования на эту сумму, но правительство приняло решение не производить возмещения. По состоянию на апрель 2006 года Трибунал подготовил проект меморандума для представления в Центральные учреждения в целях принятия последующих мер по этому вопросу в контексте статуса Организации Объединенных Наций как организации, освобожденной от уплаты налогов, в соответствии с положениями ее Конвенции о привилегиях и иммунитетах.

4. Обязательства по ежегодным отпускам и пособиям в связи с прекращением службы и выходом на пенсию

31. В пункте 30 своего предыдущего доклада¹ Комиссия рекомендовала Трибуналу совместно с Секретариатом Организации Объединенных Наций провести обзор механизма финансирования и целевых заданий в отношении обязательств по пособиям в связи с прекращением службы и выходом на пенсию.

32. В примечании 7 к финансовым ведомостям Трибунал указал, что начисленные финансовые обязательства по медицинскому страхованию после окончания службы по состоянию на 31 декабря 2005 года составляли 24,7 млн. долл. США. Кроме того, были указаны обязательства по компенсациям за накопившиеся неиспользованные дни отпуска и прочим пособиям при увольнении на суммы 10,6 млн. долл. США и 7,9 млн. долл. США, соответст-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5К (A/59/5/Add.11), глава II.*

венно. Общий объем резервов и остатков средств, составлявший на 31 декабря 2005 года 18 млн. долл. США, был недостаточным для покрытия обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию на сумму 43,2 млн. долл. США.

33. Обязательства Трибунала все еще не включали выплату судьям пособий в связи с выходом на пенсию, как это и прежде отмечалось Комиссией². В части II своего доклада об удержании персонала и вопросах наследия в том, что касается Трибунала (A/60/436), Генеральный секретарь обратил внимание Генеральной Ассамблеи на продолжение выполнения трибуналами некоторых функций после завершения ими своих мандатов. Эти функции сопряжены, в частности, с судебными и административными вопросами, а также вопросами наследия. Что касается административной стороны, то один из вопросов связан с предусмотрением процедур в отношении выплаты пенсий судьям и пережившим их супругам после закрытия трибуналов. Трибунал впоследствии информировал Комиссию о том, что оба трибунала предпринимают усилия на основе консультаций с Управлением по правовым вопросам и Департаментом по вопросам управления в целях разработки окончательной позиции и рекомендаций по всем аспектам этих вопросов для представления на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в контексте предлагаемого бюджета на 2008–2009 годы.

5. Списание недостающих средств

34. За данный двухгодичный период были списаны активы на сумму 86 297 долл. США по статьям несчастных случаев (27 269 долл. США), ущерб (32 981 долл. США) и краж и потерь (26 047 долл. США), по сравнению с тем, что сумма списанных активов за предыдущий период составляла 19 562 долл. США. Кроме того, было списано устаревшее имущество на сумму 601 854 долл. США, за счет реализации которого было получено 19 180 долл. США, и были произведены корректирующие проводки на сумму 185 636 долл. США.

6. Выплаты ex gratia

35. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в двухгодичный период 2004–2005 годов выплаты ex gratia не производились.

7. Стратегия завершения работы и ее осуществление

36. В пункте 40 своего доклада за период 2000–2001 годов³ Комиссия рекомендовала Трибуналу разработать и осуществить стратегию завершения работы. 14 июля 2003 года Трибунал представил Организации Объединенных Наций свой первый вариант стратегии завершения работы. Этот вариант был подготовлен в контексте пункта 15(a) резолюции 57/289 Генеральной Ассамблеи. 29 сентября 2003 года и 30 апреля 2004 года Организации Объединенных Наций были также представлены два пересмотренных варианта этой стратегии, в которых, в частности, содержалась информация о прогрессе, достигнутом в ее осуществлении.

² Там же, пункт 29.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5К и исправления (A/57/5/Add.11 и Corr.1–3), глава II.*

37. 26 марта 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1534 (2004). В этой резолюции Совет Безопасности просил Международный уголовный трибунал по Руанде, а также Международный трибунал по бывшей Югославии представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы трибуналов с разъяснением того, какие меры были приняты по ее осуществлению и какие меры еще необходимо принять. Последний доклад за рассматриваемый период был представлен Совету Трибуналом по Руанде 15 декабря 2005 года (см. S/2005/782).

38. Согласно этому докладу, Трибунал предполагал, что дела с участием 26 обвиняемых, которые в настоящее время находятся в производстве, будут рассмотрены в период с 2006 года. По состоянию на 19 мая 2006 года отмечался следующий прогресс в осуществлении этого:

a) завершены суды над 27 обвиняемыми, в отношении которых было вынесено 21 судебное решение. Из этих 27 обвиняемых 24 были осуждены и трое признаны невиновными. Суды над другими 27 обвиняемыми еще продолжаются;

b) пятнадцать человек содержатся под стражей в ожидании суда. Обвинитель намерен передать в национальные суды дела пяти из них. Суды над остальными десятью обвиняемыми, содержащимися под стражей, начнутся с 2006 года в зависимости от загрузки судебных камер и помещений;

c) на свободе все еще находятся 18 обвиняемых. Обвинитель намерен просить о передаче в национальные суды 12 из этих дел для проведения судебного разбирательства;

d) за двухгодичный период 2004–2005 годов Обвинитель завершил расследование дел с участием 16 обвиняемых. Дела с участием восьми из этих обвиняемых были закрыты из-за недостаточности улик, а обвинительные заключения в отношении оставшихся восьми лиц были подтверждены в середине 2005 года. Пять из этих лиц оставались на свободе, и они входят в число 18 лиц, упомянутых в подпункте (c) выше.

39. Комиссия отметила следующие факторы, действие которых может мешать Трибуналу закончить все судебные разбирательства в соответствии со стратегией завершения работы:

a) Трибунал испытывал трудности с организацией выступления свидетелей в суде. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что это объяснялось главным образом недостаточной заполненностью должностей в секции оформления поездок, в результате чего она не имела возможности своевременно выписывать проездные документы;

b) некоторые из заседаний суда пришлось перенести из-за болезни судей или адвоката;

c) Трибунал выявил настоятельную потребность в услугах военных консультантов, и эти консультанты должны были назначаться на временной основе, поскольку создание новых должностей запрещено. Консультанты могли назначаться всего на 24 месяца в рамках 35-месячного периода. Это привело к возникновению ситуации, при которой консультантов, ознакомившихся с об-

стоятельствами рассматриваемых в суде дел, нужно было заменять новыми консультантами до завершения того или иного дела;

d) стажеры-юристы могли назначаться только на шестимесячный период. Соответственно, на их замену уходило от 15 до 60 дней. Кроме того, новые стажеры должны были ознакомиться с соответствующими делами, что приводило к некоторым задержкам;

e) Трибунал находился в процессе переговоров по вопросу о возможной передаче дел в национальные суды, однако им были выявлены некоторые препятствия. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что основное препятствие заключается в том, что страны, за исключением Руанды, не выражают желания принять эти дела. Другие препятствия относятся к таким аспектам, как законы государств, которые могут не предусматривать предоставление юрисдикции в отношении данных подозреваемых или преступлений, которые они предположительно совершили в странах, в которых они проживают в настоящее время, и положение дел, при котором многие подозреваемые находятся в развивающихся странах, где судебные системы с трудом справляются с рассмотрением дел.

40. У Трибунала нет какого-либо всеобъемлющего плана действий для систематического рассмотрения всех возможных препятствий, которые могут помешать завершению работы в соответствии с его мандатом к 2010 году.

41. Комиссия рекомендует Трибуналу выявить все потенциальные препятствия, которые могут негативно повлиять на завершение его работы согласно мандату к 2010 году, и выполнить план действий по их устранению.

Апелляционная камера

42. В пункте 46(b) своего предыдущего доклада¹ Комиссия рекомендовала Трибуналу подготовить стратегию завершения работы Апелляционной камеры в консультации с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

43. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что по состоянию на май 2006 года все еще трудно определить стратегию завершения работы Апелляционной камеры, поскольку это связано со стратегией завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии. Международный уголовный трибунал по Руанде отметил далее, что все, кроме двух его приговоров, были обжалованы. Кроме того, Трибунал проинформировал Комиссию о том, что на каком-то этапе может также возникнуть необходимость в увеличении числа судей в Апелляционной камере. Однако для этого потребуется внести поправку в его статут.

44. Комиссия рекомендует Трибуналу ускорить подготовку стратегии завершения работы Апелляционной камеры в консультации с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Следственная группа в Кигали

45. В пункте 47 своего предыдущего доклада Комиссия сообщила о том, что следственная группа в Кигали будет закрыта в конце 2004 года. Однако в мае 2006 года она все еще функционировала.

46. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что эта Группа продолжает оказывать помощь в рамках текущих судебных разбирательств и разыскивать остающихся на свободе обвиняемых. Группа также оказывает помощь государствам-членам, которые следуют примеру неофициальной передачи дел национальным судам. Кроме того, Трибунал проинформировал Комиссию о том, что Следственная группа в Кигали будет закрыта после завершения всех судебных заседаний.

8. Система юридической помощи

47. Статья 2 Директивы о назначении адвоката защиты гарантирует подозреваемым и обвиняемым право на помощь адвоката. Статья 3 гласит, что при определенных условиях им может быть назначен адвокат бесплатно, если они не располагают достаточными средствами для оплаты услуг адвоката. В статье 4 говорится, что лицо считается несостоятельным, если оно не располагает достаточными средствами, чтобы нанять адвоката по своему выбору. В пункте 48 своего доклада за 2000–2001 годы³ Комиссия рекомендовала Трибуналу установить четкие количественные критерии определения того, имеет ли подозреваемое или обвиняемое лицо право или частичное право на получение юридической помощи.

48. Главным предметом озабоченности Трибунала, как указывалось в пункте 52 предыдущего доклада Комиссии¹, являлся порядок определения несостоятельности подозреваемых и обвиняемых, чтобы нанять адвоката, что дает им право на получение юридической помощи.

49. В течение предыдущего двухгодичного периода Трибунал удерживал в своем штате консультанта, и этот консультант вынес ряд рекомендаций⁴. Трибунал пытался выполнить эти рекомендации, но это привело к бойкотированию суда адвокатами защиты, которые отказывались являться на запланированные слушания дела в том случае, если суд не смягчит своих процедур. Кроме того, по-прежнему возникали практические трудности в связи с компилированием финансовой информации в целях проведения оценки общей стоимости имущества обвиняемых, с тем чтобы определить, имеют ли они право на получение юридической помощи. По состоянию на май 2006 года этот вопрос все еще не решен, и все задержанные по-прежнему рассматриваются в качестве несостоятельных.

Проверка финансового положения обвиняемых

50. Назначенный в сентябре 2003 года финансовый следователь проводил расследования в связи с заявлениями обвиняемых об их несостоятельности. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что наличие финансового следователя и проводимая им тщательная проверка финансовых отчетов выступает фактором, способствующим предупреждению возможности раздела гонораров и злоупотребления системой юридической помощи.

51. Собранная финансовым следователем информация относительно финансового положения обвиняемых была представлена государствам-членам и организациям для того, чтобы они смогли подтвердить ее и высказать свои заме-

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5К (A/59/5/Add.11)*, глава II, пункты 51–60.

чания. Трибунал не получил никакого ответа, несмотря на то, что он поддерживает связь с заинтересованными сторонами по этому вопросу. В связи с этим не было возможности завершить расследование принятием окончательных выводов.

52. Комиссия рекомендует Трибуналу продолжать свои усилия по проверке финансового положения обвиняемых.

9. Расходы адвокатов защиты

53. В своих предыдущих докладах Комиссия выражала озабоченность по поводу контроля за расходами адвокатов защиты. Секция по организации адвокатской деятельности продолжала предпринимать шаги по ограничению расходов адвокатов защиты. Эти меры включали оказание приоритетной помощи адвокатам, участвующим в судебных процессах или рассмотрении апелляций, а не тем, которые занимаются досудебным производством; получение от адвокатов планов действий и проверку требований по этим планам; ограничение числа следователей по каждому делу; и определение разумного количества часов работы для определенных действий и представление запросов на документацию, подтверждающую эти требования.

54. За двухгодичный период 2004–2005 годов 98 процентов групп защиты представляли подробную информацию по своим требованиям в течение 30 дней для получения вознаграждения и возмещения расходов.

55. Секретарь также обеспечивал более эффективное применение на всех этапах системы единовременной оплаты для дел, по которым проходит один обвиняемый. Трибунал рассчитывал внедрить метод единовременной оплаты для большинства групп защиты, занимающихся делами, по которым проходит один обвиняемый, к началу мая 2006 года. На основе этой системы по какому-либо конкретному делу выделяется и выплачивается на протяжении рассмотрения дела определенная сумма денежных средств на цели юридической помощи, в то время как в рамках прежней системы услуги адвоката оплачивались при представлении счетов без ограничения суммы, выплачиваемой по каждому делу.

56. Однако система единовременной оплаты не применялась в отношении дел, по которым проходят сразу несколько обвиняемых, поскольку эффективность и результативность этой системы все еще обсуждается.

57. Комиссия рекомендует Трибуналу для начала провести оценку эффективности системы единовременной оплаты услуг по оказанию юридической помощи в связи с делами, по которым проходит один обвиняемый, а затем рассмотреть вопрос о возможности применения этой системы в отношении дел, по которым проходят сразу несколько обвиняемых.

10. Расходы свидетелей

58. Международный уголовный трибунал по Руанде отвечает за обеспечение присутствия на процессах свидетелей как обвинения, так и защиты. Эта задача возложена на Секцию поддержки свидетелей и потерпевших Отдела судебной практики и правовых услуг Секретариата. За свидетелей обвинения и защиты отвечают отдельные секции.

59. Комиссия ранее отмечала, что в некоторых случаях свидетели вызывались в Арушу с покрытием всех расходов за счет Трибунала, но их показания оказывались невостребованными⁵. В период с января 2004 года по декабрь 2005 года в Трибунал было вызвано 390 свидетелей обвинения (в период 2002–2003 годов — 169), 15 из которых не было предложено дать показания (в период 2002–2003 годов — 8). Трибунал проинформировал Комиссию о том, что эти свидетели не были привлечены к даче показаний по следующим причинам: от услуг четырех свидетелей отказались судебные группы Канцелярии Обвинителя, один свидетель не давал показания из-за того, что вопрос о его выступлении в суде еще не был решен, и десять свидетелей не выступили с показаниями, как было запланировано, по той причине, что для их выступления не осталось времени до конца судебных заседаний из-за продолжительных выступлений других свидетелей.

60. В период с января 2004 года по декабрь 2005 года в Арушу было вызвано 192 свидетеля защиты (в период 2002–2003 годов — 315), из которых семеро не дали показаний (в период 2002–2003 годов — 14). Трибунал проинформировал Комиссию о том, что эти свидетели не привлекались к даче показаний, с тем чтобы позволить суду сэкономить время, поскольку их ожидаемые показания перекрывались показаниями выступавших перед ними свидетелей.

61. Секретарь принял меры в целях возмещения соответствующих расходов с адвокатов защиты. Однако эти расходы не удалось возместить, поскольку было установлено, что они не могут быть отнесены на счет адвокатов защиты, будучи связанными с продолжительностью судебных заседаний.

11. Канцелярия Обвинителя

62. Во исполнение резолюции 57/289 Генеральной Ассамблеи Управление служб внутреннего надзора провело в июне и июле 2003 года обзор работы Канцелярии Обвинителя (см. A/58/677). В период проведения обзора Канцелярию Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии возглавляло одно и то же лицо. 28 августа 2003 года Совет Безопасности учредил отдельный пост Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде. В целом Управление служб внутреннего надзора пришло к выводу, что механизмы планирования и контроля требуют укрепления; отсутствует стратегия завершения работы; имеются задержки с набором заместителя Обвинителя; и между обоими трибуналами не всегда происходит обмен передовым опытом по вопросам их процедур и управления.

63. Ревизор-резидент по-прежнему осуществлял контроль за прогрессом, достигнутым в осуществлении рекомендаций, требуя от Канцелярии Обвинителя регулярного представления обновленной информации. В настоящее время осуществляется обмен передовым опытом между обоими трибуналами на уровнях обвинителей и секретарей. В рамках Канцелярии Обвинителя было обеспечено укрепление механизмов контроля. Была также заполнена должность заместителя Обвинителя.

⁵ Там же, пункт 73.

12. Управление производительностью

64. В своей резолюции 57/288 Генеральная Ассамблея просила подготовить бюджет Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов в формате, ориентированном на конкретные результаты, за исключением судебных функций камер. Ориентированный на конкретные результаты формат бюджета требует увязывания целей и вводимых ресурсов с ожидаемыми достижениями, подлежащими оценке на основе показателей достижения результатов.

65. Комиссия отметила следующее:

а) в целях обеспечения контроля за производительностью всех секций Трибунала в январе 2005 года было внедрено использование показателей рабочей нагрузки. Эти показатели рабочей нагрузки включали такую информацию, как число ходатайств, заявлений и ответов; число судебных процессов, находящихся в процессе подготовки; число текущих судебных процессов; число завершившихся судебных процессов; число приговоров; число апелляций; число признаний вины; и число привлеченных свидетелей. Однако в основе этих показателей лежали аспекты количества, а не качества. Трибунал рассматривал вопрос о принятии комплексных мер, включающих также аспекты качества, в целях повышения эффективности управления производительностью;

б) все сотрудники Трибунала, занимающиеся подготовкой бюджета, ориентированного на конкретные результаты, прошли учебную подготовку;

с) была завершена подготовка бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов с учетом итогов рассмотрения стратегии завершения работы, концепций составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и показателей рабочей нагрузки.

66. Трибунал принял следующие меры в целях обеспечения эффективного контроля за производительностью и предоставлением услуг по судебной и административной поддержке на основе плана действий, изложенного в пункте 99 предыдущего доклада Комиссии¹:

а) рационализация операций и процедур (которая началась в 2003 году и еще продолжается);

б) координация усилий и проведение консультаций (обмен информацией) с Отделом по планированию и составлению бюджета по программам в связи с опытом, накопленным в ходе внедрения системы бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и осуществление программы профессиональной подготовки на основе этого опыта;

с) разработка, усовершенствование или изменение контрольных показателей и норм для оценки производительности;

д) разработка и внедрение системы контроля, все еще находящейся в процессе развертывания по состоянию на апрель 2006 года. Была разработана онлайн-система данных в целях компиляции и подготовки на ежеквартальной основе показателей рабочей нагрузки. Эта база данных представляет собой первооснову запланированной всеобъемлющей системы мониторинга и контроля.

67. Комиссия рекомендует Трибуналу продолжать усилия в целях достижения прогресса во внедрении системы бюджета, ориентированного на

конкретные результаты, и укрепленного механизма централизованного контроля.

13. Имущество длительного пользования

68. В примечании 6 к финансовым ведомостям Трибунал указал, что остаток на конец периода для имущества длительного пользования составил 17,2 млн. долл. США (в 2002–2003 годах он составлял 14,5 млн. долл. США). В этот остаток было включено утвержденное к списанию, но еще не ликвидированное имущество длительного пользования на сумму 175 525 долл. США и имущество на сумму 807 765 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Система управления имуществом на местах

69. В финансовом правиле 110.25 говорится: «а) Ведется полная и точная регистрация материалов, оборудования и другого имущества, закупленного, полученного, выданного, проданного или иным образом реализованного, а также остающегося на руках». В целях подтверждения существования имущества длительного пользования, отраженного в системе управления имуществом на местах (СУИМ), в рамках этой системы было отобрано имущество для проведения выборочной проверки его фактического наличия в местах, указанных в системе. Комиссия не смогла подтвердить существование двух единиц имущества на общую сумму 175 782 долл. США.

70. В целях подтверждения полноты СУИМ в местах физического расположения было отобрано 42 единицы имущества длительного пользования для того, чтобы проверить, как его местоположение отражено в системе. Хотя все имущество было зарегистрировано в системе управления, Комиссия отметила, что для восьми (19 процентов) единиц имущества, отобранного для выборочной проверки, указанное в СУИМ местонахождение имущества отличалось от его физического расположения.

71. Вышеуказанные несоответствия могут привести к тому, что потеря имущества длительного пользования останется незамеченной. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что эти недочеты возникли по недосмотру подразделений, ведущих самостоятельный учет, поскольку они не всегда сообщали Контрольно-инспекционной группе по управлению имуществом об изменении местонахождения имущества.

72. Комиссия рекомендует Трибуналу осуществлять строгий контроль за всеми изменениями местонахождения имущества и соответственно обновлять инвентарные описи в целях обеспечения точного и полного отражения информации в соответствии с требованиями Финансовых положений и правил.

Ликвидация имущества длительного пользования

73. Комиссия отметила продолжительные периоды времени между представлением заявок на списание имущества и фактическим вынесением рекомендации о его списании Местным инвентаризационным советом (до 8 месяцев) и Инвентаризационным советом в Центральном учреждении (до 12 месяцев). В результате этого Трибунал может подвергаться опасности потерять средства,

которые он мог бы получить, если бы продал имущество раньше, поскольку чем дольше имущество остается непроданным, тем меньше может оказаться его продажная стоимость.

74. Комиссия рекомендует Трибуналу в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций ускорить процесс списания и ликвидации имущества.

14. Закупки и регулирование контрактов

Сроки выполнения заказов

75. В пункте 107 своего предыдущего доклада¹ Комиссия отметила, что сроки выполнения заказов на различных этапах закупочного цикла были слишком продолжительными. Период времени между датами подачи заявки и ее утверждения составлял от 39 до 121 дня и между датами утверждения заявки и утверждения заказ-наряда — от 121 до 228 дней.

76. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что его Секция закупок на постоянной основе проводит анализ задержек в закупочном цикле. Существующая система закупок («Меркурий») не позволяет вести отчетность надлежащим образом. Однако, как ожидается, в июле 2006 года Секция закупок Организации Объединенных Наций внедрит усовершенствованный вариант этой системы. Этот новый вариант будет увязан с системой «Сан» и содержит в себе апробированные элементы подготовки отчетности, что будет способствовать проведению анализа закупочного цикла. Кроме того, Секция закупок Трибунала примет следующие меры в целях проведения учебной подготовки соответствующих сотрудников других секций по вопросам их ответственности перед Секцией закупок:

а) проведет учебные занятия с сотрудниками секций, представляющих заявки;

б) рассмотрит возможность вступления в контакт со Службой закупок Организации Объединенных Наций в целях привлечения ее инструкторов для проведения в Трибунале учебных занятий по вопросам закупочного цикла Организации Объединенных Наций среди сотрудников, представляющих заявки, и членов Местного комитета по контрактам;

в) будет проводить совещания на еженедельной основе, как она обычно это делала в прошлом, в целях оценки прогресса в том, что касается заявок, нарядов на закупку и поставок, и выявления вероятных проблемных областей.

77. Комиссия повторяет свои прошлые рекомендации, согласно которым Трибунал должен изучить причины чрезмерно затянутых сроков выполнения заявок на различных этапах закупочного цикла и принять меры в целях сокращения их до приемлемых промежутков времени.

Проведение торгов

78. В разделе 11.7.1 Руководства по закупкам говорится: «а) обсуждения с перспективными поставщиками проводятся только в том случае, когда в качестве извещения о проведении торгов использовалось объявление о принятии предложений; б) обсуждения с представителями потенциальных источников поставок проводятся с учетом принципа равноправия потенциальных постав-

щиков и справедливого обращения с ними; с) целью таких обсуждений должно быть разъяснение требований извещения о проведении торгов и содержания заявки на участие, а не добавление требований в извещение о проведении торгов или их изъятие из него. В извещения о проведении торгов не должны вноситься изменения на основе обсуждений, поскольку это равносильно искажению основополагающих принципов выбора источника поставок».

79. Комиссия отметила, что по контракту на предоставление услуг уборщиков, привратников и садовников (стоимость контракта — 297 000 долл. США) для разъяснения содержания документа об участии в торгах был приглашен лишь один поставщик (поставщик А), в то время как первоначальные заявки на участие, поступившие от других участников торгов, рассматривались как уже представленные. В результате этого цена, первоначально заявленная этим поставщиком, была скорректирована таким образом, что она стала самой низкой из всех предложенных, и в итоге контракт был подписан именно с этим поставщиком.

80. Как следует из протокола заседания Местного комитета по контрактам от 31 марта 2005 года (ICTR/LCC/05/03), Главный сотрудник по закупкам заявил, что другой поставщик услуг уборщиков, привратников и садовников (поставщик В) предложил не самую низкую цену. Члены Комитета попросили разъяснить это заявление, поскольку на предыдущем заседании поставщик В оценивался как участник торгов, предложивший самую низкую цену. В ходе заседания Главный сотрудник по закупкам заявил далее, что поставщик А выше всех котируется с финансово-технической точки зрения. Исходя из этого, Трибунал предложил данному поставщику снизить заявленную им цену, приведя ее в соответствие с суммой выделяемых из бюджета средств, за счет изменения численности уборщиков и объема материальных средств для одной и той же территории, но не за счет уменьшения удельных издержек. Служба эксплуатации зданий также приняла решение сократить объем некоторых услуг, без которых можно обойтись, таких, как специальное обслуживание туалетов и чистка обивочных материалов. В целях сравнительного анализа, а также с учетом замечаний, высказанных на предыдущем заседании Комитета, Главный сотрудник по закупкам подготовил аналогичную шкалу затрат для поставщика В и некоторых других участников торгов. Однако вместо того, чтобы пригласить поставщика В для обсуждения варианта, предполагающего снижение затрат, Главный сотрудник по закупкам подготовил сравнительный анализ на основе ставок, указанных в первоначальных заявках с предложением цен.

81. Комиссия обеспокоена тем, что этот случай может послужить прецедентом для несправедливого и неравноправного обращения с поставщиками в нарушение положений Руководства по закупкам.

82. Комиссия рекомендует Трибуналу следовать положениям Руководства по закупкам в том, что касается принципа равноправия и справедливого обращения со всеми потенциальными поставщиками.

83. Комиссия рекомендует далее Трибуналу, в консультации с Управлением служб внутреннего надзора, расследовать возможные случаи заключения контрактов при обстоятельствах, подобных вышеописанным.

Оговорки о страховании в контрактах на закупки

84. В разделе 13.6.3 Руководства по закупкам, озаглавленном «Стандартные элементы контракта», говорится: «(к) в определенных случаях в контракт включаются дополнительные условия страхования».

85. Оговоркой о страховании, включаемой в контракты Трибунала, предусматривается, что подрядчик обеспечивает и сохраняет на всем протяжении контракта надлежащее страхование от всех рисков, связанных с действиями, влекущими за собой обязанность возместить ущерб Трибуналу по контракту, и что подрядчик по соответствующей просьбе Трибунала представляет ему удовлетворительное доказательство требуемого страхования».

86. Комиссия отметила, что оговорки о страховании, изложенные в трех контрактах на общую сумму 1,1 млн. долл. США, не были подкреплены документами, подтверждающими действительность страхования. Трибунал также не проверял после подписания контракта, обеспечивают ли поставщики страхование. Непредоставление Трибуналу копии страхового полиса само по себе выступает нарушением условий контракта. Кроме того, степень подверженности Трибунала рискам возрастает в тех случаях, когда действия поставщиков противоречат условиям контракта.

87. Трибунал соглашается с рекомендацией Комиссии просить поставщиков представлять доказательства произведенного страхования при подписании контракта, как это предусматривается его положениями.

88. Трибунал также соглашается с рекомендацией Комиссии просить поставщиков в рамках действующих контрактов подтверждать действительность страхования.

89. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что всем сотрудникам по закупкам была разослана инструкция в целях обеспечения получения от подрядчиков подтверждения действительности требуемого страхования.

Оценка потенциальных поставщиков

90. Оценки потенциальных поставщиков не всегда проводились в соответствии с требованиями раздела 7.6.2 Руководства по закупкам. Кроме того, Комиссия отметила, что ряд потенциальных поставщиков не представили требуемой информации для проведения оценки. В связи с этим не было возможности провести оценку поставщиков по различным категориям, хотя они и числились в утвержденном реестре поставщиков.

91. Комиссия рекомендует Трибуналу проводить оценки перспективных поставщиков в целях обеспечения того, чтобы включенные в реестр поставщики удовлетворяли применимым критериям.

92. Комиссия рекомендует далее Трибуналу собирать, анализировать и архивировать всю необходимую информацию о потенциальных поставщиках в соответствии с положениями Руководства по закупкам до их внесения в реестр.

93. В разделе 15.2 Руководства по закупкам говорится: «(а) сотрудник по закупкам в сотрудничестве с подразделением-заказчиком и Секцией вспомогательного обслуживания или аналогичным подразделением в составе мис-

сии/отделения, расположенного за пределами Централных учреждений, обеспечивает надлежащую деятельность поставщика в соответствии с положениями раздела 7.11 настоящего Руководства».

94. Не во всех случаях проводились оценки поставщиков до продления контрактов с ними. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что оценки поставщиков проводились после завершения поставки или на шестимесячной основе. Непроведение оценок поставщиков может привести к нарушению условий контрактов, задержкам с поставками товаров, несоблюдению положений о гарантии и поступлению от поставщиков товаров низкого качества.

95. Комиссия рекомендует Трибуналу до продления или возобновления контракта с одним и тем же поставщиком проводить оценки всех имеющихся поставщиков.

Утверждение контрактов задним числом

96. В разделе 12.1.8 Руководства по закупкам говорится: «b) утверждение контрактов задним числом может вступать в явное противоречие с положениями Финансовых положений и правил, но в исключительных случаях может допускаться Организацией при условии соблюдения всех других норм и процедур закупочной деятельности Организации Объединенных Наций. Однако случаи утверждения контрактов задним числом должны быть редким исключением, и когда это происходит, необходимо представлять обоснование в письменной форме для разъяснения причин, по которым не было возможности своевременно представить контракт».

97. В разделе 9.5.2 Руководства по закупкам в связи со специальными указаниями на случай чрезвычайных ситуаций говорится далее, что «a) чрезвычайная ситуация определяется как ситуация, связанная с возникновением исключительно острой и неотложной необходимости, не обусловленной плохим планированием или управлением или проблемами, связанными с наличием средств, которая должна быть незамедлительно удовлетворена, с тем чтобы не допустить серьезного повреждения или утраты имущества или причинения ущерба или увечий физическим лицам».

98. Секция закупок Трибунала не всегда предпринимала усилия к получению предварительной санкции Местного комитета по контрактам на закупку товаров и услуг на основе контрактов, по которым уже была превышена утвержденная максимальная сумма вознаграждения, в результате чего Комитет был вынужден утверждать эти сделки задним числом. Комиссия отметила, что по двум контрактам, как указано в таблице 3, была превышена максимальная сумма вознаграждения (максимально допустимый перерасход средств, обычно устанавливаемый на уровне 20 процентов от первоначальной суммы вознаграждения по контракту) без получения предварительного разрешения на это. Однако Секция закупок продолжала производить закупки на основе этих контрактов.

Таблица 3
Перерасход средств по контрактам

Контракт	Утвержденная сумма	Перерасход	Общая сумма	Перерасход в процентном выражении
	(В долл. США)			
ICTR/CON/02/15	96 000	41 740	137 740	43,48
ICTR/CON/02/09	87 507	67 939	155 447	77,64
Всего	183 507	109 679	293 187	

99. Исходя из протокола заседания Местного комитета по контрактам от 30 августа 2005 года (ICTR/LCC/05/07), Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в одном из этих случаев перерасход произошел из-за ошибки Секции закупок, которая вовремя не проверила объем расходов. Согласно протоколу заседания Местного комитета по контрактам от 22 ноября 2005 года (ICTR/LCC/05/08), Главный сотрудник по закупкам заявил, что в случае с другим поставщиком перерасход средств был в основном вызван трудностями с осуществлением контроля за выполнением контракта в Секции закупок, которые возникли отчасти по той причине, что одному и тому же поставщику по одному и тому же контракту было выписано несколько различных заказ-нарядов (ICTR/CON/02/09). Выписанные заказ-наряды проходили по различным статьям расходов, таким, как расходы, связанные с привлечением свидетелей защиты и обвинения и содержанием заключенных (в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций), что усложняло контроль за различными уровнями расходов по департаментам.

100. Комиссия рекомендует Трибуналу осуществлять строгий контроль за представлением контрактов на утверждение задним числом и устранять коренные причины подобного представления контрактов в ситуациях, не подпадающих под определение чрезвычайных.

101. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что ранее существовавшая база данных, обслуживающая мониторинг контрактов, зарекомендовала себя как не отвечающая предъявляемым требованиям, и Секция закупок разработала новый механизм мониторинга на основе электронной таблицы данных.

Заявление о независимости

102. В разделе 4.1.5 Руководства по закупкам говорится: «d) нормы поведения всех сотрудников, участвующих в процессах закупки, включают, среди прочего, следующее: а. Сотрудники Организации Объединенных Наций обязаны воздерживаться от предоставления какому бы то ни было поставщику (поставщикам) доступа к информации о какой-либо конкретной операции по закупке до того, как такая информация будет доступна для всего делового сообщества. Кроме того, сотрудники не должны намеренно использовать спецификации или описания работ, которые носят необоснованно ограничительный характер или подогнаны под конкретного поставщика, поскольку это может привести к ослаблению стимулов к конкурентной борьбе. б. Сотрудники не должны добиваться или получать, прямо или косвенно, каких-либо обещаний относительно будущего трудоустройства от каких бы то ни было лиц, которые имеют деловые отношения с Организацией Объединенных Наций или пытаются вступить

в такие отношения с ней. с. Сотрудники не должны быть каким-либо образом финансово заинтересованы ответе какого бы то ни было поставщика на запрос предложений со стороны Организации Объединенных Наций, и им запрещается каким-либо образом участвовать в закупочной деятельности в случае такой заинтересованности. d. Сотрудники обязаны воздерживаться от прямого или косвенного разглашения информации, защищенной исключительными правами, и сведений о выборе источников поставок какому бы то ни было лицу, за исключением лиц, уполномоченных на получение такой информации».

103. Должностная присяга, подписываемая всеми сотрудниками, оставалась единственным имеющим силу заявлением. Не было никакого официального распоряжения Трибунала в адрес сотрудников, деятельность которых связана с выполнением закупочных функций, в соответствии с которым от них требовалось бы документальное заверение того, что они ознакомлены с положениями раздела 4 Руководства по закупкам, что давало бы Трибуналу гарантии того, что его персонал прочитал, до конца осознал и соблюдает положения раздела 4.

104. Сотрудники, участвующие в процессах закупки, также не были обязаны сообщать о подарках и других проявлениях расположения со стороны поставщиков. Помимо этого, не удалось установить, подписаны ли заявления о независимости всеми сотрудниками, не входящими в штат Секции закупок, но участвующими в закупочной деятельности (сотрудниками, ответственными за представление заявок на поставки, и сотрудниками, выдающими заявки на подряд продавцам/поставщикам). Кроме того, не удалось установить, подписали ли члены Местного комитета по контрактам заявления о независимости в том, что касается выбора поставщиков.

105. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что Организация Объединенных Наций находится в процессе составления упрощенных руководящих указаний в отношении реализации основополагающих этических принципов, разработанных для персонала Организации Объединенных Наций, работа которых связана с процессом закупок. В целях содействия принятию этих упрощенных руководящих указаний всеми подразделениями системы Организации Объединенных Наций был произведен обмен информацией о них с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках Межучрежденческой рабочей группы по закупкам. Администрация Организации Объединенных Наций надеется, что эти руководящие указания, по которым в настоящее время проводятся консультации в рамках системы Организации Объединенных Наций, после завершения их подготовки будут применяться в отношении всех сотрудников Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с процессом закупок. В этих руководящих указаниях, как ожидается, будет также предусматриваться подписание стандартных заявлений о независимости, поскольку нет никаких официальных требований в этой связи.

106. Комиссия рекомендует Трибуналу, в консультации с Секцией закупок Организации Объединенных Наций и Межучрежденческой рабочей группой по закупкам, ускорить внедрение последовательных директивных указаний по вопросам этики закупочной деятельности, в частности в том, что касается заявлений о независимости, предусмотренных для всех сотрудников, участвующих в процессе закупок.

107. Комиссия рекомендует далее Трибуналу требовать от своих сотрудников, деятельность которых связана с процессом закупок, подписывать заявления о том, что они прочитали, полностью осознали и будут соблюдать положения раздела 4 Руководства по закупкам, в качестве временной меры вплоть до завершения подготовки и внедрения упрощенных руководящих указаний по реализации основополагающих этических принципов, предназначенных для персонала Организации Объединенных Наций.

Соглашение о Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций

108. Комиссия проследила за выполнением рекомендаций в связи с содержащимся в ее предыдущем докладе¹ выводом о том, что с 1996 года Трибунал выплатил полиции и тюремной администрации Танзании свыше 2,5 млн. долл. США без официального соглашения. В сентябре 2004 года правительство Объединенной Республики Танзания согласилось с тем, что выплаты в размере 10 долл. США в день на одного тюремного служащего будут производиться не непосредственно служащим, а самому правительству. В соглашении о Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций были внесены соответствующие изменения в целях отражения этого положения. В декабре 2004 года это соглашение было передано на утверждение Управлению по правовым вопросам. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что, несмотря на направление им последующих запросов, по состоянию на май 2006 года от Управления по правовым вопросам все еще не поступило ответа.

109. Комиссия повторяет свою предыдущую рекомендацию, согласно которой Трибунал должен заключить официальное соглашение с танзанийской полицией и тюремной администрацией в соответствии с директивами Организации Объединенных Наций.

15. Управление людскими ресурсами

Проверка рекомендаций новых сотрудников

110. В пункте 113 своего предыдущего доклада¹ Комиссия отметила, что все еще не производилось проверки рекомендаций по всем новым назначениям сотрудников. Трибунал сообщил, что проверка рекомендаций всех сотрудников, независимо от продолжительности их контрактов, состояла из следующих трех этапов:

- a) обращение к предыдущему работодателю кандидата для проверки факта его работы;
- b) подтверждение образования в заведении, где учился кандидат;
- c) связь с тремя рекомендующими, указанными кандидатом в его послужном списке.

111. В рассматриваемый двухгодичный период было нанято в общей сложности 202 сотрудника (как местных, так и международных). Комиссии был представлен отчет о проверке рекомендаций, составляемый Секцией учета людских ресурсов, в котором было указано, что проверка рекомендаций была начата лишь по 129 из 202 нанятых сотрудников (63 процента). Из этих 129 предпринятых проверок рекомендаций лишь девять были проведены в соответствии с этапами, указанными Трибуналом. Таким образом, по 193 нанятым сотрудни-

кам (95 процентов) не были проведены или были только частично проведены проверки рекомендаций.

112. Комиссия вновь высказывает свою предыдущую рекомендацию о том, чтобы Трибунал проводил проверку рекомендаций всех новых кандидатов, отвечающих соответствующим требованиям, в соответствии с его согласованными процедурами и вел точный и полный учет таких проверок.

Временный персонал общего назначения

113. В пункте 116 своего предыдущего доклада¹ Комиссия рекомендовала Трибуналу принять меры к использованию средств на временный персонал общего назначения на цели, для которых они предназначены. По состоянию на 10 апреля 2006 года Трибунал в течение продолжительного периода времени по-прежнему пользовался услугами 136 сотрудников, относящихся к категории временного персонала общего назначения. В пяти случаях было также установлено, что сотрудники, числящиеся как временный персонал общего назначения, занимают должности, утвержденные в штатном расписании. Комиссия признает, что некоторые из этих должностей, возможно, должны оставаться заполненными в течение продолжительного периода времени. Такие должности должны быть выявлены и соответствующим образом реклассифицированы.

114. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в своих бюджетных документах он неоднократно отмечал свою сильную зависимость от непрерывного выделения средств на временный персонал общего назначения в целях удовлетворения больших оперативных потребностей и восполнения нехватки персонала для оказания помощи в осуществлении широкомасштабной судебной деятельности. Это основывалось также на применении рекомендованного принципа нулевого роста бюджетных ассигнований. В целях оптимального использования имеющихся в распоряжении выделенных ресурсов он принимал некоторые временные меры для использования имеющихся вакантных должностей в целях компенсации уменьшения объема финансирования по линии временного персонала общего назначения. Эта «гибкая» мера использовалась Трибуналом только для целей административного управления и начисления заработной платы в ожидании завершения процесса набора персонала на такие вакантные должности. В то же время предпринимались необходимые усилия в соответствии с обычными процедурами набора персонала в целях рассмотрения кандидатур из числа временного персонала общего назначения для заполнения утвержденных должностей исходя из достоинств и показателей работы кандидатов. Процедура их перевода с должностей временного персонала на должности сотрудников, работающих по срочным контрактам, будет осуществляться в соответствии с установленными положениями и правилами.

115. Комиссия повторяет свою предыдущую рекомендацию, согласно которой Трибунал должен принять меры к использованию средств на временный персонал общего назначения на цели, для которых они предназначены.

116. Комиссия рекомендует далее Трибуналу выявить и соответствующим образом реклассифицировать должности, финансируемые по линии ресурсов, выделяемых на временный персонал общего назначения, которые

связаны с выполнением работы, считающейся необходимой в течение продолжительных периодов времени.

Доля вакансий

117. Общая доля вакансий в Трибунале снизилась с 13 процентов (136 из 1042 должностей) в 2004 году до 11 процентов (118 из 1042 должностей) в 2005 году. По состоянию на апрель 2006 года оставались вакантными 52 должности сотрудников категории специалистов и 66 должностей сотрудников категории общего обслуживания. Общая доля вакансий оставалась неизменной по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, в который она также составляла 11 процентов. Комиссия отметила, что некоторые из должностей оставались вакантными с мая 2002 года по август 2004 года. Однако истинные масштабы положения дел с должностями, остающимися незаполненными в течение продолжительного периода времени, не удалось установить по той причине, что база данных Системы управления персоналом на местах не обновлялась на регулярной основе.

118. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что он занимается разработкой политики, которая обеспечит дальнейшее сокращение доли вакантных должностей в Трибунале и позволит ему избавиться от вакансий, сохраняющихся на протяжении длительных периодов времени, при надлежащем учете негативных последствий моратория на набор персонала, установленного Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в отношении Трибунала в мае 2004 года и отмененного лишь в январе 2005 года; осуществления организацией стратегии завершения работы, в результате которого повысился коэффициент текучести кадров Трибунала и он потерял свою привлекательность для новых кандидатов с точки зрения возможностей для развития карьеры; наличия потребности в корректировке, совместно с Управлением людских ресурсов и Секретариатом Организации Объединенных Наций, действующих правил и процедур с учетом короткого срока существования Трибунала; и нехватки определенных профессиональных групп в рамках системы Организации Объединенных Наций.

119. Комиссия рекомендует Трибуналу продолжать свои усилия по сокращению доли вакансий.

120. Комиссия рекомендует далее Трибуналу обновлять базу данных Системы управления персоналом на местах на регулярной основе.

Субсидии на образование, находящиеся в процессе утверждения

121. Программные цели Системы управления персоналом на местах включают автоматизацию управления персоналом в полевых миссиях в следующих областях: управление должностями, управление персоналом и контроль за кадровыми решениями, отпуска и выход на работу.

122. В ходе проведения обзора кадровых решений в рамках Системы управления Комиссия отметила, что по состоянию на 8 апреля 2006 года 477 субсидий на образование все еще находились «в процессе утверждения». Некоторые из этих субсидий были внесены в базу данных системы в 2001 году.

123. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что Система управления использовалась также для осуществления контроля за обработкой заявлений о

предоставлении субсидий на образование и их удовлетворения. Эта система позволяла Трибуналу точно рассчитывать суммы причитающихся субсидий и отслеживать выплачиваемые средства с использованием встроенного механизма их соотношения с максимально допустимыми расходами и максимальным размером субсидии. Что касается функций Финансовой секции, то утверждение субсидий на образование производилось в рамках финансового компонента системы «Сан», поэтому не было необходимости утверждать их с использованием Системы управления.

124. Однако Комиссия высказала обеспокоенность в отношении исправности и эффективности механизма отслеживания, применяемого в рамках Системы управления в отношении пособий на образование, поскольку Трибунал мог без какой-либо необходимости отслеживать уже утвержденные субсидии на образование. Существует также риск того, что может происходить повторная обработка субсидии на образование.

125. Комиссия рекомендует Трибуналу обновлять информацию о субсидиях на образование в рамках Системы управления персоналом на местах для обеспечения ее согласования с информацией в рамках системы «Сан» в целях содействия эффективной и исправной работе механизма контроля.

Отпуск на родину

126. Сотрудники, проживающие и работающие за пределами страны происхождения, имеют право на посещение их страны происхождения за счет Организации Объединенных Наций для того, чтобы провести в этой стране какое-то время в пределах разумных сроков. Отпуск, предоставляемый в этих целях, считается отпуском на родину. В соответствии с разделом 10 инструкции ST/AI/2000/20 форма заявления о предоставлении единовременной выплаты (PT.1) должна представляться сотрудником помощнику по людским ресурсам за два месяца до даты отбытия данного сотрудника в отпуск.

127. В части D формы заявления о предоставлении единовременной выплаты указаны два варианта, которыми можно воспользоваться при получении отпуска на родину: согласиться или не согласиться на использование единовременной выплаты. В течение двух календарных недель после прибытия из отпуска на родину сотрудник обязан представить соответствующему помощнику по людским ресурсам форму отчета о поездке с использованием единовременной выплаты (PT.165) вместе с утвержденным заявлением на поездку (PT.8), использованными авиабилетами и посадочными талонами, а также пропуском Организации Объединенных Наций или национальным паспортом с проставленными датами прибытия в страну, поездка в которую была утверждена, и отбытия из нее. Если сотрудник не сделает этого, то выданная ему субсидия будет возмещена путем вычета соответствующей суммы из его заработной платы.

128. Комиссия провела обзор как личных дел сотрудников, так и отчетов о расходовании средств по счетам, и не смогла найти подтверждение того, что все вышеуказанные формы и документы были заполнены и представлены сотрудниками.

129. Комиссия рекомендует Трибуналу обеспечить заполнение, приобщение к делу и архивирование всей необходимой подтверждающей документации, прилагаемой к заявлениям на отпуск на родину.

Служебная аттестация

130. Система служебной аттестации (ССА) предназначена для общего повышения эффективности работы Организации на ежегодной основе за счет поощрения сотрудников к проявлению большего энтузиазма и заинтересованности и расширению их участия. Эта система выполняет роль механизма для обеспечения ответственности и подотчетности при осуществлении программ, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

131. Одной из важных функций ССА выступает содействие налаживанию двусторонней связи между сотрудниками и руководителями в контексте достижения поставленных целей и обеспечение основы для оценки работы отдельных сотрудников, а также повышение эффективности коллективной работы в процессе этого.

132. Согласно данным о распределении оценок в рамках ССА за период 2003–2004 годов, из 731 сотрудника Трибунала не прошли аттестации 63 сотрудника (9 процентов), из которых 18 сотрудников относятся к категории специалистов и 45 — к категории общего обслуживания и смежным категориям. В период 2004–2005 годов число сотрудников, не прошедших аттестации, уменьшилось до 21 (2 процента).

133. Электронная система служебной аттестации (э-ССА) представляет собой инструмент управления, основанный на увязывании индивидуальных планов работы с планами работы департаментов и управлений, и она подразумевает установление целей, планирование и обеспечение непрерывной обратной связи. В дополнение к важным функциям, описанным выше, эта система предназначена также для поощрения непрерывного обучения и планирования развития карьеры. Основную ответственность за своевременное задействование этой системы, соблюдение всех ее требований и последовательное и справедливое применение несут начальники департаментов и управлений.

134. Комиссия отмечает, что аттестации сотрудников не завершались в надлежащие сроки, в результате чего обсуждения договоренности о достижении конкретных результатов в работе не происходило до начала соответствующего рабочего периода. Это противоречит положениям инструкции ST/AI/2002/3 о Системе служебной аттестации от 20 марта 2002 года. Трибунал не располагает также механизмами отчетности в рамках э-ССА, предназначенными для укрепления ее потенциала в областях контроля и управления. В результате этого Комиссия не смогла подтвердить действительность всех завершенных аттестаций сотрудников и их точное соответствие предъявляемым требованиям.

135. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что ввиду технических трудностей, возникших в двух основных местах расположения Трибунала, служебные аттестации некоторых сотрудников за период 2002–2003 годов производились без использования технических средств. Полученные из Кигали печатные экземпляры уже были подшиты к личным делам сотрудников. Что касается компонента отчетности или ее механизмов, то Трибунал работает на основе координации усилий с Управлением людских ресурсов над завершением этого проекта.

136. Комиссия рекомендует Трибуналу своевременно завершать все аттестации персонала в целях повышения эффективности Системы служебной аттестации.

137. Комиссия рекомендует далее Трибуналу вступить в контакт со службами Управления людских ресурсов, ответственными за повышение квалификации персонала, в целях дальнейшего разъяснения вопроса о наличии механизмов отчетности в рамках э-ССА.

16. Информационно-коммуникационные технологии

Безопасность в плане физического доступа

138. В серверное помещение можно было беспрепятственно зайти, поскольку дверь была не заперта и в комнате никого не было. Коробки с кабельными соединениями и соответствующими переключателями во всех случаях были легкодоступны. Подобно этому, источники бесперебойного питания были расположены в коридорах Трибунала, где любой мог к ним подойти. Комиссия обеспокоена тем, что из-за этих недостатков в осуществлении контроля за физическим доступом может произойти кража оборудования и/или несанкционированное использование или ликвидация жизненно важной информации.

139. Комиссия рекомендует Трибуналу установить более строгий контроль за безопасностью в плане физического доступа ко всей значимой и жизненно важной информации и оборудованию в области информационно-коммуникационных технологий в целях предотвращения возможной утраты жизненно важного оборудования и информации.

Общее физическое состояние серверной комнаты

140. Комиссия выявила следующие недостатки в состоянии комнаты, в которой расположен главный сервер Трибунала, предназначенный для обработки и хранения всей его жизненно важной информации:

а) охлаждение воздуха в серверной комнате было недостаточным, и уровень влажности не регулировался. Это может привести к повреждению и перегреву жизненно важных серверов;

б) серверная комната не была огнеупорной, и ее противопожарное оборудование было недостаточным. Например, в ней находился только один ручной огнетушитель. Кроме того, в этой комнате хранились легковоспламеняемые предметы. Комиссия была проинформирована о том, что это объяснялось недостаточностью места для хранения имущества.

141. Комиссия обеспокоена тем, что недостаточная физическая защищенность жизненно важной информации Трибунала может привести к утрате им значительного объема данных или даже всей информации в случае пожара или наводнения.

142. Комиссия рекомендует Трибуналу улучшить общее состояние серверной комнаты в целях предотвращения, обнаружения и отражения в отчетах любых потенциальных угроз для бесперебойного пользования жизненно важной информацией.

17. Секция внутренней ревизии

143. Секция внутренней ревизии Трибунала располагает планом работы, который был утвержден в качестве одного из элементов общего плана работы Управления служб внутреннего надзора. Этот утвержденный план включает

проведение проверок по таким вопросам, как предоставление пособий и льгот, обзор финансового управления/внутренних механизмов контроля и деятельность управления по вопросам правовой помощи.

144. В течение двухгодичного периода была завершена подготовка отчетов о проверке по вопросам предоставления пособий и льгот, один из которых посвящен пособиям в связи с отпуском на родину, субсидиям на аренду жилья и надбавкам на обеспечение безопасности (AA2004/260/02) и другой — вопросам организации и управления, надбавкам в связи с мобильностью, работой в трудных условиях и неполным переездом, субсидиям на образование и надбавкам на иждивенцев (AA2005/260/01). Третий доклад, по вопросам юридической помощи, по состоянию на апрель 2006 года все еще находился в процессе подготовки. Секция внутренней ревизии вынесла ряд рекомендаций, часть из которых приводится ниже.

145. В отношении отпуска на родину было рекомендовано выпустить циркулярное письмо для внутреннего пользования, в котором были бы собраны воедино все ныне действующие руководящие принципы, и разместить его на доске объявлений Трибунала. Было рекомендовано также собрать статистические данные относительно времени, необходимого для обработки заявлений на отпуск на родину в целях установления целевых показателей и ориентиров и создания системы отслеживания и сбора информации.

146. Что касается субсидии на аренду жилья, то было рекомендовано довести до сведения сотрудников процедуры представления заявлений на получение субсидии на аренду жилья и непосредственно ее получения, а также объяснить сотрудникам, какие документы им требуется представить и каким образом они будут извещаться о расчетах субсидии на аренду жилья. Было рекомендовано далее провести обзор верхних пределов размера арендной платы, установленных в 2001 году.

147. Что касается надбавок на обеспечение безопасности, то Трибуналу было рекомендовано провести выборочные проверки по месту жительства сотрудников, с тем чтобы удостовериться в обоснованности выплаты им надбавок на обеспечение безопасности. Было рекомендовано далее проводить обзоры на периодической основе в целях обеспечения того, чтобы выплата надбавок производилась в соответствии с существующими местными условиями.

148. Что касается субсидий на образование, то Трибуналу было рекомендовано обеспечить подкрепление заявлений на предоставление специальных субсидий на образование достаточно убедительными медицинскими свидетельствами, подтверждающими инвалидность детей, которые должны быть заверены начальником Медицинской службы в соответствии с положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Кроме того, Секции людских ресурсов было рекомендовано установить связь с аналогичными службами в Секретариате Организации Объединенных Наций и предложить им внести изменение в инструкцию ST/AI/2004/2 в целях обеспечения большей гибкости в признании онлайн-обучения.

149. Что касается административных процедур, связанных с предоставлением субсидий и льгот, то Трибуналу было рекомендовано провести обзор своей системы архивирования, следуя контрольным перечням, используемым при обработке документов, в качестве одного из средств обеспечения надлежащего ведения документации. Трибуналу было рекомендовано далее собрать стати-

стические данные о затратах времени на обработку заявлений о предоставлении пособий и льгот, с тем чтобы обеспечить возможность для установления целевых показателей и ориентиров, что приведет к повышению эффективности его операций и более строгому соблюдению сроков их завершения. Трибуналу необходимо также обратиться к Управлению людских ресурсов с просьбой о предоставлении доступа к Комплексной системе управленческой информации (ИМИС) через Интернет, с тем чтобы он мог на периодической основе проводить обзор информации, вводимой в ИМИС в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в целях проверки ее точности.

18. Случай мошенничества и предполагаемого мошенничества

150. В соответствии с требованиями Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций Трибунал сообщил Комиссии о шести случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества на сумму 33 333 долл. США, из которой было возмещено 23 972 долл. США. В одном из этих случаев Трибунал пришел к заключению, что нарушений/мошенничества допущено не было.

а) Одним из сотрудников (отделение в Кигали) были представлены поддельные медицинские счета на сумму 28 996 долл. США, по которым ему была соответственно выплачена вышеуказанная сумма. Эти медицинские счета обрабатывались и выплачивались от имени Трибунала внешним подрядчиком, предоставляющим услуги. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что эти выплаты были произведены из-за отсутствия надлежащей проверки и подтверждения представленных для выплаты счетов. После вскрытия мошенничества Трибунал добился возмещения расходов на сумму 23 672 долл. США. Вышеупомянутое должностное лицо было обвинено в мошенничестве и несоблюдении самых высоких стандартов добросовестности, которым должны отвечать международные гражданские служащие в соответствии с положением о персонале 1.2(b).

б) Был украден автоматический стабилизатор напряжения для генераторов. Сотрудники охраны Трибунала провели расследование и пришли к заключению о том, что ответственность за это преступление несет один из сотрудников Трибунала (отделение в Кигали). Стоимость стабилизатора была оценена в 300 долл. США. Возмещения расходов не было предпринято, но Трибунал приступил к принятию дисциплинарных мер.

в) В ходе проверки расходования талонов на приобретение топлива Трибунал обнаружил пропажу 18 талонов на сумму 360 долл. США из Транспортной секции Трибунала в Кигали. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что он направил соответствующей нефтяной компании официальное письмо с просьбой прекратить отоваривание пропавших талонов, предъявляемых неуполномоченными лицами. К тому времени, как заправочным станциям было направлено циркулярное письмо, три талона (на сумму 60 долл. США) уже было использовано для получения топлива. Остальные 15 талонов были аннулированы. Комиссия была проинформирована о том, что кража талонов произошла в результате халатности, допущенной лицом, ответственным за их хранение, и в этом деле замешан также один из сотрудников. По состоянию на апрель 2006 года не было принято никаких мер для возмещения ущерба. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в настоящее время использова-

ние талонов допускается только в чрезвычайных ситуациях, когда такое использование полностью оправдано дальностью поездки. Ответственность за хранение талонов была передана другому лицу — административному сотруднику в Кигали.

d) Было сообщено о пропаже топлива (4000 литров) на сумму 3520 долл. США в комплексе Трибунала «Амахоро» в Кигали. Подозреваемое в краже должностное лицо было временно отстранено от занимаемой должности при сохранении заработной платы в полном объеме в зависимости от итогов расследования. Впоследствии с этого должностного лица были сняты подозрения по всем статьям преступления, и в соответствии с этим возмещения не было произведено.

e) Техник-связист в отделении в Кигали предположительно использовал телефонные линии Трибунала для международных разговоров на сумму 157 долл. США, не используя при этом необходимый в таких случаях персональный идентификационный номер. Комиссия была проинформирована о том, что это предпологаемое мошенничество было замечено Трибуналом в ходе плановой проверки системы выставления счетов, и о нем было впоследствии сообщено соответствующим должностным лицам.

Стратегия предотвращения мошенничества

151. В пункте 134 предыдущего доклада¹ Комиссия рекомендовала Трибуналу разработать и утвердить стратегию предупреждения мошенничества в координации с администрацией Организации Объединенных Наций и других фондов и программ.

152. Трибунал принял некоторые меры в целях выполнения этой рекомендации. В январе 2004 года Трибунал создал рабочую группу по вопросам стратегии предотвращения кризисов в целях укрепления рамочных основ процедур внутреннего управления и контроля в трех имеющих важное значение областях повышенного риска (людские ресурсы, финансы и управление активами). Эта рабочая группа, состоящая из сотрудников нижнего и среднего звена, работала под руководством Главного административного сотрудника и внутреннего ревизора. Она закончила свою работу в апреле 2004 года и представила доклад, в котором определила слабые места и предложила меры по предупреждению возникновения кризисных ситуаций в вышеупомянутых областях. Стратегия по предотвращению кризисов была утверждена Секретарем и доведена до сведения соответствующих руководящих сотрудников 26 мая 2004 года.

153. Хотя предпринимаются некоторые шаги в целях определения механизмов для борьбы с мошенничеством, по состоянию на 11 апреля 2006 года стратегии по предотвращению мошенничества еще не было разработано. Стратегия предотвращения кризисов в основном применялась в связи с циклами управления людскими ресурсами, финансами и имуществом и была непосредственно посвящена устранению слабых мест и принятию мер в целях предотвращения кризисов в управлении.

154. В контексте стратегии по предотвращению кризисов не рассматривались такие вопросы, как определение мошенничества; действия, представляющие собой мошенничество; каким образом Трибунал намерен повысить осведомленность по вопросам мошенничества среди своих сотрудников; сообщение о случаях мошенничества (действия, которые должны предпринимать сотрудни-

ки и руководители в случае возникновения подозрений в мошенничестве); каким образом будут рассматриваться заявления о предполагаемом мошенничестве; защита лиц, вскрывших мошенничество; и что наиболее важно, применение профилактических мер контроля и использование механизмов обнаружения.

155. Организация Объединенных Наций приступила к осуществлению очень важных шагов в этом направлении. В этой связи стоит отметить учреждение Бюро по вопросам этики и внедрение деклараций о доходах и финансовых активах (см. ST/SGB/2006/6). Трибунал указал на то, что каждая секция/группа имеет в своем распоряжении механизмы и системы внутреннего контроля, созданные с использованием передового опыта Организации Объединенных Наций в рамках применимых правил и положений и административных процедур. Трибунал указал также, что, по его мнению, эти механизмы и системы внутреннего контроля были созданы в целях достижения оптимальной производительности и эффективного использования ресурсов и содействия обеспечению подотчетности и предотвращению мошенничества по мере возможности.

156. Комиссия, однако, полагает, что существующие в настоящее время системы и механизмы контроля не обеспечивают предотвращения и обнаружения мошенничества в достаточной мере.

157. Комиссия повторяет свою предыдущую рекомендацию, согласно которой Трибунал должен разработать и утвердить стратегию предупреждения мошенничества в координации с администрацией Организации Объединенных Наций и других фондов и программ.

С. Выражение признательности

158. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и сотрудникам Международного уголовного трибунала по Руанде за оказанные ими содействие и помощь.

(Подпись) Шаукет А. Факи
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики
(Главный ревизор)

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель
Филиппинской ревизионной комиссии
(Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций)

(Подпись) Филипп Сеген
Первый председатель
Счетной палаты Франции

28 июля 2006 года

Примечание: Члены Комиссии из Филиппин и Южной Африки подписали только подлинный текст настоящего доклада на английском языке. Член Комиссии из Франции подписал текст доклада и на английском, и на французском языке.

Приложение

Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 года

Тема	Двухгодичный период, в который рекомендация была впервые вынесена	Выполнена ^a	Выполняется ^a		Итого	Ссылка в настоящем докладе
			Выполняется ^a	Не выполнена ^a		
Предотвращение сальдирования счетов дебиторов и счетов кредиторов	2002–2003 годы	Пункт 26	–	–	1	–
Имущество длительного пользования	1998–1999 годы	Пункты 22 и 33	–	–	2	–
Обязательства, связанные с выплатой пенсионных пособий судьям	2002–2003 годы	–	Пункт 30	–	1	Пункты 31–33
Управление людскими ресурсами	2002–2003 годы	Пункт 124 (а)–(е)	–	Пункт 122	9	Пункты 117–119
	2000–2001 годы			Пункт 114(а) и (b) Пункт 116		Пункты 110–112 Пункты 113–116
Закупки	2002–2003 годы	Пункты 105(а) и (b) и 110	Пункт 105(с)	Пункт 108	5	Пункты 108 и 109 Пункты 75–77
Управление производительностью	2002–2003 годы	Пункт 100(б)	Пункт 100(а)	–	2	Пункты 64–67
Расходы адвокатов защиты	2002–2003 годы	Пункт 70(а) и (b)		–	2	
Расходы свидетелей	2002–2003 годы	Пункт 76(а) и (b)	–	–	2	
Юридическая помощь	2000–2001 годы	Пункт 61	Пункт 64	–	2	Пункты 50–52
Стратегия завершения работы	2002–2003 годы	Пункт 46(а) и (с)	–	Пункт 46(б)	3	Пункты 42–44
Обвиняемые, арест которых еще не произведен	2002–2003 годы	Пункт 50	–	–	1	–
Лингвистические службы	2002–2003 годы	Пункт 85	–	–	1	–
Службы управления судом	2000–2001 годы	Пункт 93	–	–	1	–
Канцелярия Обвинителя	2002–2003 годы	Пункт 95(а) и (b)	–	–	2	–
Информационно-коммуникационные технологии	2002–2003 годы	Пункты 126, 129 и 131(а)–(с)	–	–	5	–
Стратегия предотвращения мошенничества	2002–2003 годы	–	–	Пункт 134	1	Пункты 151–157
Всего					40	
Количество		29	4	7	40	
В процентах		73	10	17	100	

^a См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5К (А/59/5)*, глава II.

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, пронумерованных I–IV, и пояснительных примечаний за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и международными стандартами ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенно искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение выборочной проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Генерального секретаря, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 31 декабря 2005 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату двухгодичного периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Кроме того, мы считаем, что операции Международного уголовного трибунала по Руанде, которые были проверены нами в рамках проведенной ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений мы также подготовили обширный доклад о проведенной нами ревизии Международного уголовного трибунала по Руанде.

(Подпись) Шаукет А. **Факи**
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики
(Главный ревизор)

(Подпись) Гильермо Н. **Караге**
Председатель
Филиппинской ревизионной комиссии
(Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций)

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый председатель
Счетной палаты Франции

28 июля 2006 года

Примечание: Члены Комиссии из Филиппин и Южной Африки подписали только подлинный текст заключения ревизоров на английском языке. Член Комиссии из Франции подписал текст заключения и на английском, и на французском языке.

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года, были подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10.
2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, включено в качестве примечаний к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, за подготовку которых административную ответственность несет Генеральный секретарь.
3. Я удостоверяю, что приложенные финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Уоррен Сейч
Помощник Генерального секретаря, Контролер

31 марта 2006 года

Глава V

**Финансовые ведомости за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2005 года**

Ведомость I

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года^a

Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатков средств за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года

(В тыс. долл. США)

	<i>2005 год</i>	<i>2003 год^b</i>
Поступления		
Начисленные взносы ^c	260 427	201 785
Финансирование за счет резервов и остатков средств	–	933
Процентные поступления	945	1 378
Прочие/разные поступления	983	1 159
Общая сумма поступлений	262 355	205 255
Расходы		
Оклады и прочие расходы по персоналу	206 949	161 106
Путевые расходы	9 242	9 084
Услуги по контрактам	17 631	18 581
Оперативные расходы	12 409	13 561
Закупки	4 376	5 159
Прочее	1 927	852
Общая сумма расходов	252 534	208 343
Превышение расходов над поступлениями (отрицательное сальдо)	9 821	(3 088)

	2005 год	2003 год ^b
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	5 574	1 130
Перевод средств из остатков	–	(933)
Резервы и остатки средств на начало периода	2 616	5 507
Резервы и остатки средств на конец периода	18 011	2 616

^a См. примечания 2 и 3.

^b Показатели перераспределены таким образом, чтобы их разбивка соответствовала нынешнему формату представления данных.

^c В соответствии с положениями резолюций 58/253 и 59/273 Генеральной Ассамблеи начисленные взносы в бюджет Международного трибунала рассчитаны частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а частично — на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2005 года
(В тыс. долл. США)

	2005 год	2003 год
Активы		
Наличность и срочные вклады	2 160	2 535
Общий фонд наличности ^b	10 622	1 278
Начисленные взносы государств-членов к получению ^c	11 367	34 816
Остатки средств по межбанковским операциям к получению	2 382	2 148
Прочие счета дебиторов	3 172	4 186
Отсроченные платежи	5 487	6 992
Необработанные авизо внутренних расчетов	180	575
Общая сумма активов	35 370	52 530
Пассивы		
Взносы или платежи, полученные авансом	9	12
Непогашенные обязательства — текущий период	11 759	14 752
Непогашенные обязательства — будущие периоды	3 844	5 639
Причисляется Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	—	4 000
Причисляется Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе	—	6 000
Причисляется Группе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период	—	6 000
Причисляется Силам превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	—	12 000
Другие счета кредиторов	1 740	1 476
Необработанные авизо внутренних расчетов	7	35
Общая сумма пассивов	17 359	49 914

	<i>2005 год</i>	<i>2003 год</i>
Резервы и остатки средств		
Совокупное сальдо	18 011	2 616
Общая сумма резервов и остатков средств	18 011	2 616
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	35 370	52 530

^a См. примечания 2 и 3.

^b Представляет собой долю от общего фонда наличности Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и состоит из наличности и срочных вкладов в размере 1 655 118 долл. США, краткосрочных инвестиций в размере 4 843 632 долл. США (рыночная стоимость 4 843 632 долл. США), долгосрочных инвестиций на сумму 4 057 058 долл. США (рыночная стоимость 4 004 814 долл. США) и начисленных процентов к получению в размере 66 267 долл. США.

^c Включая невыплаченные начисленные взносы независимо от вероятности их получения.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года^a

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года

(В тыс. долл. США)

	<i>2005 год</i>	<i>2003 год^b</i>
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение расходов над поступлениями (отрицательное сальдо) (ведомость I)	9 821	(3 088)
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению	23 449	(15 045)
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	(234)	(2 148)
(Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности	1 014	(614)
(Увеличение) уменьшение объема отложенных платежей	1 505	(6 061)
Увеличение (уменьшение) объема прочих активов	395	396
(Увеличение) уменьшение объема взносов и платежей, полученных авансом	(3)	(1)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(4 788)	14 313
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	–	(15 225)
Увеличение (уменьшение) объема другой кредиторской задолженности	264	(2 474)
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	(28)	(77)
Минус: процентные поступления	(945)	(1 378)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	30 450	(31 402)
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Увеличение (уменьшение) объема кредитов к выплате	(28 000)	28 000
(Увеличение) уменьшение общего фонда денежной наличности	(9 344)	(165)
Плюс: процентные поступления	945	1 378
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	(36 399)	29 213

	2005 год	2003 год ^b
Движение денежной наличности в связи с финансированием		
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	5 574	1 130
Переводы из резервов и остатков средств	–	(933)
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	5 574	197
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	(375)	(1 992)
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	2 535	4 527
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода^c	2 160	2 535

^a См. примечания 2 и 3.

^b Показатели перераспределены таким образом, чтобы их разбивка соответствовала нынешнему формату представления данных.

^c Денежная наличность и срочные вклады не включают в себя наличность и срочные вклады в общем фонде денежной наличности. См. сноску (b) к ведомости II.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Ведомость ассигнований за двухгодичный период 2004–2005 годов, закончившийся 31 декабря 2005 года
(В тыс. долл. США)

Программа работы	Утвержденные ассигнования ^a	Расходы			Остаток
		Выплаты	Непогашенные обязательства	Общая сумма расходов	
A. Камеры	8 487	8 069	189	8 258	229
B. Канцелярия Обвинителя	55 640	53 374	1 649	55 023	617
C. Секретариат	163 503	153 523	9 921	163 444	59
D. Налогообложение персонала	24 972	25 809	–	25 809	(837)
Всего	252 602	240 775	11 759	252 534	68

^a Ассигнования на 2004–2005 годы были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 58/253, 59/273 и 60/240.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Главными целями Организации, достижение которых должны обеспечивать пять ее главных органов, являются следующие:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и программам в области развития;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается рассмотрением широкого круга политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовых и административных аспектов деятельности Организации.

в) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами поддержания и установления мира, включая деятельность по урегулированию конфликтов, восстановлению демократии, содействию разоружению, оказанию помощи в проведении выборов и облегчению постконфликтного миростроительства; участие в гуманитарной деятельности для обеспечения выживания групп населения, лишенного элементарных благ; и осуществление контроля за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

г) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем, а также проблем в области здравоохранения.

д) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений и принятия решений, имеющих обязательную силу.

е) Совет по Опекe завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Финансовыми положениями и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций, принятые Административным комитетом по координации, который был заменен Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). В части данных о методах учета Организация придерживается международного стандарта учета 1 «Представление финансовых ведомостей», который был принят с изменениями КСР и предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, преимущества содержания перед формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкую и сжатую информацию, объясняющую все основные использовавшиеся методы учета;
- iv) информация, объясняющая основные использовавшиеся методы учета, должна являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны указываться сравнительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должна включаться информация об этом изменении и его причинах. В случае если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должна приводиться соответствующая информация об этих последствиях и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение с самостоятельным балансом и двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, является двухгодичный период, состоящий из

двух следующих друг за другом календарных лет. Отчетность представляется на основе финансового года, охватывающего период с 1 июля по 30 июня.

d) Поступления, расходы, активы и пассивы, как правило, указываются количественно-суммовым методом. В отношении поступления начисленных взносов применяется метод, изложенный в подпункте (ii) пункта (j) ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций. Финансовые ведомости по операциям в таких валютах должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности, деноминированные не в долларах США, а в таких валютах, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводные данные о движении денежной наличности подготавливаются на основе непрямого метода учета, который упоминается в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям рабочей группы КСР по стандартам учета.

i) Отдельные финансовые ведомости издаются по общим и связанным с ними фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака, Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии в соответствии с положениями резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствии с положениями резолюции 955 (1994) Совета Безопасности и счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется отдельно за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня.

j) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету, операций по поддержанию мира, генерального плана капитального ремонта, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

- ii) поступления учитываются в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия на расходование средств не учитываются в качестве поступлений, если только не принимаются решения о начислении государствам-членам соответствующей суммы в качестве взносов;
- iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны производить выплаты Организации Объединенных Наций в погашение расходов, связанных с их участием в договорных структурах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;
- iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;
- v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой ассигнования средств, поступивших от учреждений, которые хотели бы, чтобы Организация от их имени осуществляла управление проектами или другими программами;
- vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;
- vii) поступления в порядке оплаты предоставленных услуг включают возмещения расходов на выплату окладов сотрудникам и прочих расходов, относимых к статье «Оказание технической и административной поддержки другим организациям»;
- viii) процентные поступления включают все виды поступлений в форме начисленных процентов по средствам на счетах в различных банках, инвестиционный доход, источником которого являются рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, и инвестиционный доход от общих фондов денежной наличности. Все реализованные убытки и чистые нереализованные убытки по краткосрочным инвестициям покрываются за счет инвестиционного дохода. Компенсационный доход и расходы, связанные с управлением инвестициями в общие фонды денежной наличности, распределяются между участвующими фондами;
- ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или превышающего текущие потребности имущества, возмещения расходов, отнесенных к предыдущим периодам, чистую прибыль от пересчета валют, поступления в результате урегулирования страховых требований, суммы, начисленные новым государствам-членам за год вступления в число членов Организации Объединенных Наций, суммы, начисленные государствам, не являющимся членами Организации в соответствии с подпунктом (iii) пункта (j) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущий финансовый период и регистрируются как отсроченные поступления, о которых говорится в подпункте (iii) пункта (m) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся в рамках утвержденных ассигнований или полномочий на принятие обязательств. Общая сумма учтенных расходов включает непогашенные обязательства и выплаты;

ii) расходы на имущество длительного пользования относятся к бюджету за период, в котором это имущество было приобретено, и не капитализируются. Инвентарный учет такого имущества длительного пользования осуществляется по первоначальной стоимости;

iii) расходы, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде и регистрируются как отсроченные платежи, о которых говорится в подпункте (vi) пункта (l) ниже.

l) Активы:

i) денежная наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на счета до востребования и на процентных банковских вкладах;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции учитываются по себестоимости или рыночной стоимости в зависимости от того, что меньше, долгосрочные инвестиции учитываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость плюс-минус любые неамортизированные надбавки или скидки. Рыночная стоимость инвестиций приводится в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) общие фонды денежной наличности включают приходящуюся на участвующие фонды долю наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и совокупного инвестиционного дохода, которые управляются в рамках общего фонда. Инвестиции в общие фонды денежной наличности по своему характеру схожи с инвестициями, описанными в подпункте (ii) пункта (l) выше, и учитываются аналогичным образом. Доля в общих фондах денежной наличности учитывается отдельно в ведомости каждого участвующего фонда, а ее структура и рыночная стоимость инвестиций указываются в подстрочных примечаниях к отдельным ведомостям;

iv) выплата начисленных взносов является правовым обязательством плательщиков, и поэтому остатки невыплаченных начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. В соответствии с проводимой Организацией Объединенных Наций политикой никаких резервов на случай несвоевременного поступления таких взносов не предусматривается;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают транзакции между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему фонду

Организации Объединенных Наций и с этого фонда. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также прямые операции с Общим фондом. Остатки средств по межфондовым операциям периодически погашаются в зависимости от наличия денежных ресурсов;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся статьи расходов, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они учитываются в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с финансовым правилом 106.7. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, для выполнения которых требуется длительное время;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы таких авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансовые суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включается мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные резервы включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущему, текущему и будущему финансовым периодам, учитываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися с операций по поддержанию мира государствам-членам, могут оставаться в силе в течение

ние пяти лет по истечении финансового периода. непогашенные обязательства, связанные с многолетними по своему характеру фондами, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) данные по всем условным обязательствам, если таковые имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Организации перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, а также ее доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты производятся только в том случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о применении статьи 26 после установления необходимости осуществления выплат в покрытие дефицита на основе оценки актуарной достаточности Пенсионного фонда на день ее проведения. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не принимала решения о применении положений этой статьи.

Примечание 3

Международный уголовный трибунал по Руанде (ведомости I–IV)

a) Международный трибунал по Руанде был учрежден в соответствии с резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности. Трибунал состоит из следующих органов:

i) Камеры, включая три Судебные камеры и Апелляционную камеру. В состав Судебных камер входят девять постоянных судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и максимум девять судей *ad litem*. Апелляционная камера, состоящая из семи судей, обслуживает как Международный уголовный трибунал по Руанде, так и Международный трибунал по бывшей Югославии;

ii) Обвинитель, который отвечает за расследование и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обслуживает одновременно Камеры и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

b) В своих резолюциях 58/253 и 59/273 Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет начисленных взносов государств-членов — 50 процентов согласно шкале начисленных взносов по

регулярному бюджету Организации Объединенных Наций и 50 процентов согласно шкале начисленных взносов для операций по поддержанию мира. Государства, межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии Целевого фонда в поддержку деятельности Международного трибунала по Руанде для выполнения им своего мандата. Финансовые ведомости Трибунала подготавливаются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами в текущем периоде и корректировки поступлений или расходов за предыдущий период.

d) В ведомости II указываются активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2005 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание б).

e) Ведомость III содержит данные о движении денежной наличности за данный период, подготовленные на основе непрямого метода учета денежной наличности в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

f) В ведомости IV содержатся данные о расходах в сравнении с ассигнованиями, утвержденными на двухгодичный период.

Примечание 4

Положение с ассигнованиями

В соответствии с резолюциями 58/253, 59/273 и 60/240 Генеральной Ассамблеи бюджетные ассигнования и общая сумма начисленных взносов на двухгодичный период 2004–2005 годов составляют:

(В тыс. долл. США)

	2004 год	2005 год	Всего
Первоначальные бюджетные ассигнования (резолюция 58/253)	117 662	117 663	235 325
Плюс: предлагаемые изменения	–	25 647	25 647
Минус: прогнозируемая экономия	–	(5 062)	(5 062)
Пересмотренные ассигнования (резолюция 59/273)	117 662	138 248	255 910 ^a
Плюс: потребности, вытекающие из окончательных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов (резолюция 58/253)	4 517	–	4 517
Валовая сумма, начисленная государствам-членам в виде взносов	122 179	138 248	260 427

^a В соответствии с резолюцией 60/240 общая сумма ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов сократилась до 252 602 200 долл. США; в период 2004–2005 годов изменений в сумме начисленных взносов не происходило.

Примечание 5**Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)**

а) Данные о денежной наличности и срочных вкладах представляют собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в неконвертируемых валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях вне Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленных взносов:

i) начисленные взносы к получению по состоянию на 31 декабря 2005 года были учтены в ведомости согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций в этой области. В соответствии с этой политикой какой-либо резерв на случай задержек со сбором невыплаченных начисленных взносов не предусматривается;

ii) подробные данные о начисленных взносах к получению показаны в докладе о положении со взносами по состоянию на 31 декабря 2005 года (ST/ADM/SER.B/673, приложение XXIII). В докладе показана общая сумма невыплаченных взносов в размере 11 375 694 долл. США; для сравнения, в финансовых ведомостях отражена дебиторская задолженность по начисленным взносам на сумму 11 366 828 долл. США. Суммы, подлежащие зачислению, в размере 8866 долл. США не были отражены в докладе о положении дел со взносами ввиду его раннего издания. Суммы, которые должны быть получены от бывшей Югославии, вышедшей из состава государств-членов с 1 ноября 2000 года, включены в дебиторскую задолженность по начисленным взносам в финансовых ведомостях, а также отражены в докладе о положении дел со взносами. Однако в счетах никаких изменений не отражено, поскольку нет соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Из общего объема невыплаченных взносов сумма в размере 3 593 999 долл. США относится к периоду более чем годичной давности и 7 772 829 долл. США — к периоду менее одного года.

с) Прочие счета дебиторов. Ниже приводятся сопоставительные данные о прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2005 года и 31 декабря 2003 года с разбивкой по компонентам:

(В тыс. долл. США)

	<i>2005 год</i>	<i>2003 год</i>
Правительства	228	248
Сотрудники	2 305	3 268
Поставщики	137	202
Специализированные учреждения	164	148
Прочие органы Организации Объединенных Наций	338	320
Всего	3 172	4 186

d) Прочие счета кредиторов. Ниже приводятся сопоставительные данные о прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2005 года и 31 декабря 2003 года с разбивкой по компонентам:

(В тыс. долл. США)

	2005 год	2003 год
Сотрудники	526	377
Поставщики	162	206
Специализированные учреждения	29	401
Прочие органы Организации Объединенных Наций	141	110
Резерв для выплаты пособий на репатриацию	882	382
Всего	1 740	1 476

Примечание 6

Имущество длительного пользования

В соответствии с методами учета Организации Объединенных Наций расходы на приобретение имущества длительного пользования проводятся по счету текущих ассигнований в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования, учтенного по первоначальной стоимости, согласно сводным данным инвентарного учета составила:

(В тыс. долл. США)

Остаток на 1 января 2004 года	14 475
Приобретенное имущество	3 579
Списанное имущество: несчастные случаи, кража и ущерб	(63)
Списанное имущество: устаревание и прочие причины	(830)
Остаток на 31 декабря 2005 года^a	17 161

^a Включая утвержденное к списанию, но еще не ликвидированное имущество длительного пользования на сумму 175 525 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 807 765 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 7**Обязательства по пособиям в связи с прекращением службы и выходом на пенсию**

а) Ни в одной из своих финансовых ведомостей Трибунал конкретно не указал обязательства по медицинскому страхованию после окончания службы или по другим выплатам в связи с окончанием службы перед сотрудниками, уходящими с работы в Трибунале. Фактические расходы, произведенные в каждом финансовом периоде, указываются как текущие расходы.

б) Для составления более полной картины финансовых аспектов обязательств Трибунала по медицинскому страхованию сотрудников после прекращения службы был нанят актуарий-консультант для проведения актуарной оценки пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку. Согласно оценкам, обязательства Трибунала по состоянию на 31 декабря 2005 года являются следующими:

(В долл. США)

	<i>Текущий стоимостной объем будущих пособий</i>	<i>Начисленные обязательства</i>
Общий объем обязательств	59 150	33 000
Компенсация за счет взносов вышедших в отставку сотрудников	(14 585)	(8 306)
Чистые обязательства	44 565	24 694

с) Приведенные выше данные о текущем стоимостном объеме будущих пособий представляют собой общий объем всех пособий по сниженному коэффициенту, которые должны быть выплачены в будущем всем нынешним пенсионерам и сотрудникам на активной службе, которые, как ожидается, выйдут в отставку. Начисленные обязательства представляют собой те части текущей стоимости пособий, которые были начислены со дня выхода сотрудников на работу и до дня оценки. Пособия сотрудников, находящихся на активной службе, начисляются в полном объеме на ту дату, когда они приобретают все права на получение пособий.

д) Сотрудники, прекращающие службу в Трибунале, имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, количество которых не может превышать 60 дней. Общий объем обязательств по выплате такой компенсации за неиспользованный отпуск на 31 декабря 2005 года оценивался в 10,6 млн. долл. США.

е) Некоторые сотрудники по прекращении службы в Организации имеют право на получение пособия на репатриацию и возмещение связанных с этим расходов, размер которых зависит от числа лет службы. На 31 декабря 2005 года общий объем обязательств по выплате пособий на репатриацию и возмещение расходов по переезду оценивался в 7,9 млн. долл. США.

ф) В соответствии с резолюцией 58/264 Генеральной Ассамблеи были изменены условия, при которых судьи Трибунала имеют право на пенсию при выходе в отставку. Данных о накопленных обязательствах по таким пенсион-

ным пособиям в ведомостях не предусматривается, и фактические суммы произведенных выплат относятся на счет текущих расходов. В контексте завершения работы Трибунала Ассамблею, возможно, попросят рассмотреть вопрос о механизме финансирования в целях покрытия накопленных обязательств по пенсиям для судей.

Примечание 8
Будущая работа

Совет Безопасности в своей резолюции 1534 (2004) подчеркнул важное значение полного осуществления стратегий завершения работы, изложенных в его резолюции 1503 (2003), в которой содержится призыв к Трибуналу принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к концу 2004 года, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году, и настоятельно призвал Трибунал планировать работу и действовать соответственно. Трибунал принимает меры в целях соответственного ускорения своей работы и представляет Совету периодические доклады. Трибунал также подготовил доклад Генеральной Ассамблее по ряду вопросов, относящихся к завершению работы Трибунала, включая вопросы удержания персонала и наследия. Ассамблее будет представлен дополнительный доклад по вопросам наследия с изложением долгосрочных обязательств, для покрытия которых потребуется надлежащее финансирование.

